



Совет Безопасности

PROVISIONAL

S/PV.2943

25 September 1990

RUSSIAN

1990-09-25

SEP 27 1990

1990-09-25

ПРЕДВАРИТЕЛЬНЫЙ СТЕНОГРАФИЧЕСКИЙ ОТЧЕТ О ДВЕ ТЫСЯЧИ
ДЕВЯТЬСОТ СОРОК ТРЕТЬЕМ ЗАСЕДАНИИ,

состоявшемся в Центральных учреждениях, Нью-Йорк,
во вторник, 25 сентября 1990 года, в 16 ч. 30 м.

Председатель: г-н ШЕВАРДНАДЗЕ (Союз Советских Социалистических
Республик)

<u>Члены:</u> Канада	Г-н КЛАРК
Китай	Г-н ЦЯНЬ ЦИЧЭНЬ
Колумбия	Г-н ХАРАМИЛЬО
Кот-д'Ивуар	Г-н ЭССИ
Куба	Г-н АЛАРКОН де КЕСАДА
Эфиопия	Г-н ДИНКА
Финляндия	Г-н ПААСИО
Франция	Г-н ДЮМА
Малайзия	Г-н АБУ ХАССАН
Румыния	Г-н НАСТАСЕ
Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии	Г-н ХЭРД
Соединенные Штаты Америки	Г-н БЕЙКЕР
Йемен	Г-н АД-ДАЛИ
Заир	Г-н МУШОБЕКВА КАЛИМБА ВА КАТАНА

В настоящем отчете содержатся подлинные тексты выступлений на русском языке и тексты устных переводов выступлений на других языках. Окончательный текст будет включен в Официальные отчеты Совета Безопасности.

Поправки должны представляться только к подлинным текстам выступлений. Они должны направляться за подписью одного из членов соответствующей делегации в течение одной недели на имя начальника Секции редактирования официальных отчетов, Департамент по обслуживанию конференций (Chief of the Official Records Editing Section, Department of Conference Services, room DC2-750, 2 United Nations Plaza), а также быть внесены в один из экземпляров отчета.

Заседание открывается в 16 ч. 55 м.

УТВЕРЖДЕНИЕ ПОВЕСТКИ ДНЯ

Повестка дня утверждается.

СИТУАЦИЯ В ОТНОШЕНИЯХ МЕЖДУ ИРАКОМ И КУВЕЙТОМ

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ: Генеральный секретарь Организации Объединенных Наций информировал нас, что на этом заседании Совета Безопасности следующие государства-члены Совета, помимо Советского Союза, представлены министрами иностранных дел: Заир, Йемен, Канада, Китай, Колумбия, Малайзия, Румыния, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки, Финляндия, Франция, Эфиопия.

Постоянными представителями представлены Кот-д'Ивуар и Куба.

Я хотел бы информировать членов Совета о том, что мною получено письмо от представителя Кувейта, содержащее просьбу о приглашении его принять участие в обсуждении вопроса, стоящего на повестке дня нашего Совета. С учетом сложившейся практики и с согласия Совета я предлагаю пригласить указанного представителя принять участие в обсуждении без права голоса согласно соответствующим положениям Устава и правилу 37 временных правил процедуры Совета.

Поскольку возражений нет, решение принимается.

По приглашению Председателя шейх Сабах аль-Ахмед аль-Джабер ас-Сабах (Кувейт) занимает место за столом Совета.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ: А теперь Совет Безопасности приступит к рассмотрению пункта 2 повестки дня.

Совет Безопасности собирается сегодня в соответствии с договоренностью, достигнутой в ходе проведенных ранее консультаций.

На рассмотрении членов Совета находится документ S/21816, в котором содержится текст проекта резолюции, подготовленного в ходе консультаций в Совете.

Я хотел бы обратить внимание членов Совета на следующие документы: документ S/21812, письмо Постоянного представителя Ирака при Организации Объединенных Наций от 23 сентября 1990 года на имя Генерального секретаря, которым препровождается текст письма заместителя премьер-министра и министра иностранных дел Ирака от 23 сентября 1990 года на имя Генерального секретаря; и документы S/21814 и S/21815, письма Постоянного представителя Кувейта при Организации Объединенных Наций от 24 сентября 1990 года на имя Генерального секретаря.

Перед тем как приступить к процедуре голосования по проекту резолюции, находящемуся на рассмотрении членов Совета, я намерен предоставить слово Генеральному секретарю Организации Объединенных Наций. Слово имеет уважаемый Генеральный секретарь Организации Объединенных Наций г-н Перес де Куэльяр.

ГЕНЕРАЛЬНЫЙ СЕКРЕТАРЬ (говорит по-английски): Я высоко ценю представившуюся мне возможность сказать несколько слов на этом важном заседании Совета Безопасности, проходящем с участием ряда министров иностранных дел. Решения, которые будут приняты в ходе этого заседания, так же как и те решения, которые им предшествовали, будут иметь колоссальное значение, выходящее далеко за пределы контекста того кризиса, в связи с которым они были приняты.

За время, прошедшее после 2 августа, Совету Безопасности пришлось принять на себя тяжелую ответственность, которая возложена на него Уставом, но которую прежде в силу имевших место обстоятельств он не имел возможности осуществить. Это признается во всем мире. Подобный акт, однако, должен сопровождаться гарантией в отношении того, что Совет рассматривает свою ответственность не только как ответственность в отношении восстановления мира, но и как ответственность в отношении обеспечения и поддержания мира в условиях справедливости.

Полномочия Совета Безопасности – это полномочия, порожденные солидарностью государств перед лицом нарушения Устава Организации Объединенных Наций. И в первую очередь, эти полномочия опираются на силу принципа. Причем, что делает задачу Совета особенно трудной – и что, я уверен, в конечном счете обеспечит плодотворность его деятельности, – так это то, что принципы должны соблюдаться на последовательной основе, а действия Совета должны быть справедливыми и, кроме того, восприниматься как таковые.

В мировой практике еще не было примера использования положения главы VII Устава, касающихся мер принудительного характера, таким образом и в таких масштабах, как это имеет место в связи с нынешним кризисом. Сейчас, когда эти положения были реально применены, Организация Объединенных Наций подвергается беспрецедентному испытанию. Наша Организация должна продемонстрировать, что методы, связанные с принятием мер принудительного характера, качественно отличаются от методов ведения войны; что поскольку такие меры являются результатом коллективных усилий, они предполагают особую дисциплину; а также что осуществлению таких мер сопутствует стремление причинить как можно меньше страданий людям, а также стремление искать решение особых экономических проблем, возникающих у государств в результате осуществления мер принудительного характера; Организация Объединенных Наций должна показать, что она требует от стороны, в отношении которой применяются такие меры, не капитуляции, а исправления совершенной несправедливости; а также что она не исключает возможности осуществления дипломатических усилий, направленных на достижение мирного урегулирования в соответствии с принципами Устава и решениями Совета Безопасности.

Примерно три недели назад, когда я был в Аммане, мне представилась возможность и я счел необходимым публично подчеркнуть, что одно зло не может оправдывать другое. Я думаю, что этому моменту следует уделять первоочередное внимание вплоть до достижения мирного урегулирования данного кризиса. Причем в этом отношении мы должны проявить всю силу своей убежденности, продемонстрировав, что наши усилия, направленные на исправление одной несправедливости в международных отношениях, не означают того, что мы игнорируем другие. Современная международная

обстановка вообще и, в частности, положение на Ближнем Востоке в целом, представляют нам возможность доказать добросовестность наших намерений в отношении обеспечения законопорядка. Для обеспечения прочного мира необходимо, чтобы справедливость была превыше всего.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ: Теперь, как я понимаю, Совет готов приступить к голосованию по проекту резолюции, находящемуся на рассмотрении Совета. Нет ли возражений?

Возражений нет, решение принимается.

Позвольте мне сначала предоставить слово тем членам Совета, которые желают выступить с заявлениями до проведения голосования.

Г-н АД-ДАЛИ (Йемен) (говорит по-арабски): Г-н Председатель, позвольте мне вначале выразить наше глубокое удовлетворение в связи с тем, что Вы председательствуете на этом заседании Совета Безопасности на уровне министров. Вы представляете дружественную страну, с которой моя страна поддерживает широкие контакты, основанные на договоре о дружбе и сотрудничестве между двумя нашими странами. Вы также продемонстрировали большое искусство и благоразумие, что позволило решить целый ряд региональных и международных проблем. Мы высоко ценим Ваши неустанные усилия по отысканию успешных решений целого ряда сохраняющихся проблем.

Кризис между двумя братскими странами – Ираком и Кувейтом – возник на важном историческом этапе, который ознаменовался окончанием периода напряженности в международных отношениях и положил конец эпохе "холодной войны" и идеологического противоборства между двумя основными блоками. Это действительно стало началом конца существования военных альянсов Востока и Запада. Основной позитивной стороной этих важных исторических событий явился переход от конфронтации к сотрудничеству. С другой стороны, это переместило центр противоречий в сферу отношений между Севером и Югом. Экономический разрыв между бедными и богатыми странами расширился до такой степени, что сейчас угрожает негативными последствиями, которые могут привести мир к катастрофе.

Начали формироваться характерные черты нового этапа в международных отношениях и нового международного порядка в виде целого ряда законов и структур, которые становятся очевидными в новых международных отношениях.

Эти рамки включают в себя применение принципов Устава Организации Объединенных Наций органами всемирной Организации. Это особо касается Совета Безопасности как международного органа, ответственного за поддержание международного мира и безопасности, мирное урегулирование споров, соблюдение норм международного права как основы межгосударственных отношений, а также расширение сотрудничества на основе основополагающих принципов уважения суверенитета, невмешательства во внутренние дела и недопустимости применения силы при урегулировании споров.

На этом новом этапе, когда наши народы были исполнены радужных надежд, разразился кризис в Персидском заливе. В настоящее время этот кризис является подлинным испытанием характера и устойчивости таких международных отношений. Это поистине испытание для международного сообщества. Он испытывает, сможет ли международное сообщество преобразовать данные отношения в конкретную реальность в процессе урегулирования кризиса. Пути урегулирования кризиса определяют сущность и динамику нового мирового порядка.

Если речь идет об исторической возможности открыть новую страницу в истории международных отношений в интересах торжества мира, безопасности, сотрудничества и взаимовыгоды, то вполне естественно, что для обеспечения такого позитивного сдвига потребуется постепенный отказ от старых методов работы и преследования узких интересов. В качестве необходимого условия это требует отказа от использования силы за пределами Организации Объединенных Наций и от подчинения узким интересам международных принципов и международных норм. Нельзя, чтобы эти принципы и законы служили узким национальным интересам.

Практическое применение новых норм для управления международными отношениями требует, чтобы мы заранее определили, какой из двух путей – мир или войну – мы избираем для урегулирования нынешнего кризиса в районе Персидского залива. Каждый путь влечет за собой свои собственные правила и последствия. Мир требует настойчивых активных непрекращающихся усилий по отысканию справедливого и приемлемого урегулирования кризиса посредством максимального использования полномочий Совета Безопасности. Он заставляет нас избрать те мирные средства, которыми располагает Совет Безопасности. Мы должны это сделать так, чтобы избежать эскалации и конфронтации, с тем чтобы эффективно добиться осуществления целей резолюций Совета Безопасности, в частности резолюции 660 (1990), которая призывает к выводу иракских сил из Кувейта, уважению суверенитета обеих стран и проведению мирных переговоров в целях урегулирования кризиса.

Альтернативой миру, конечно же, является война, которая могла бы начаться, если бы некоторые державы применили силу, уповая на то, что они могут добиться своих целей военными средствами. Однако это крайне опасный путь, который

действительно может привести к катастрофе и далеко идущим разрушительным последствиям для данного региона. Он вполне может повлечь за собой гораздо более обширные последствия для всего мира. Война предполагает возможность длительной конфронтации со всеми вытекающими из нее людскими и материальными потерями.

Важно совершенно определенно подчеркнуть, что мы не согласны, чтобы наши братья в регионе стали пушечным мясом в ходе такой войны. Мы не потерпим истощения наших природных ресурсов и разрушения на нашей земле под лозунгом защиты наших интересов.

Последствия войны не ограничатся Персидским заливом. Война приведет к расширению конфликта в географическом, политическом и военном отношении вследствие того, что регион тесно взаимосвязан с арабо-израильским конфликтом. В арабском регионе в целом сложилась взрывоопасная ситуация по причине того, что усилия по обеспечению прочного мира зашли в тупик и вследствие препятствий, чинимых некоторыми державами, горячо выступающими сейчас в защиту принципов, которые мы давно отстаивали при урегулировании ближневосточного конфликта в целом и в частности применительно к борьбе палестинского арабского народа, а также в том, что касается Западного Берега, сектора Газа и сирийских Голанских высот.

Кроме того, война оказала бы глубокое и продолжительное влияние на мировую экономику, особенно в том, что касается развивающихся стран. Она повлечет за собой присутствие иностранных военных сил в этом районе и приведет к возникновению конфликтов между странами региона.

В случае такой катастрофы новый мировой порядок, который является источником надежд, был бы подорван в самом начале вследствие серьезной военной эскалации в регионе, особенно при несанкционированном Советом Безопасности применении силы. Так и будет, ибо те, кто к этому настойчиво призывает, руководствуются не стремлением отстоять интересы Кувейта, а скорее планируют нанести удар по потенциалу арабов, с тем чтобы чаша весов перевесила в пользу сионистских устремлений и экспансионистской политики. В этой связи неудивительно, что Израиль идет в авангарде тех, кто призывает применить силу и нанести удар по иракским военным и промышленным объектам.

Эта мрачная картина, рисуемая чрезвычайно серьезные последствия войны, делает невозможным для нас выбор этого пути и заставляет нас не щадить усилий для выработки мирного подхода. Такой подход потребует терпения и гибкости для отыскания подлинной возможности выработать мирное решение этой проблемы, которое положит конец разногласиям между двумя основными сторонами-участницами и позволит восстановить мир и стабильность в регионе.

С учетом этого мы день ото дня все более упрочиваемся в том, что необходимо искать мирный выход из кризиса между Ираком и Кувейтом. Мы хотели бы вновь заявить, что Республика Йемен будет продолжать предпринимать усилия, направленные на контролирование кризиса между двумя братскими странами, исходя из твердой веры в то, что эффективно рассматривать кризисное положение и искать выход из него необходимо исключительно в арабском контексте.

Нас вдохновляет то, что в арабском регионе сейчас предпринимаются широкие и активные усилия в этом направлении.

Говоря об этих усилиях по отысканию мирного решения, мы считаем, что Совету Безопасности необходимо занять ответственную позицию перед лицом опасных событий в этом регионе и уделить должное внимание этим мирным усилиям, а также оказать им поддержку. Мы надеемся, что Совет примет позитивные меры и внесет положительный вклад в мирное урегулирование этого кризиса, что позволит обеспечить уход Ирака из Кувейта, с тем чтобы принятые Советом резолюции не были использованы в качестве оправдания и предлога для войны, а скорее способствовали бы мирному решению.

Исходя из этого убеждения, мы представляем Совету Безопасности проект резолюции, в котором содержится призыв ко всем сторонам приложить более действенные усилия для изучения возможности мирного подхода, который мог бы положить конец кризису, а также к Генеральному секретарю продолжить его добрые услуги в деле посредничества между вовлеченными в конфликт сторонами с учетом существующих реальностей и с целью нахождения мирного пути урегулирования кризиса. Мы ожидаем, что Совет Безопасности предоставит этот мандат Генеральному секретарю. Генеральный секретарь и прежде демонстрировал свою готовность неустанно работать на благо решения проблем, которые ранее казались неразрешимыми. Призывая к более активным усилиям со стороны Генерального секретаря, мы призываем также наших братьев в Ираке позитивно ответить на серьезные усилия по отысканию политического пути урегулирования.

Несомненно, оказание добрых услуг будет представлять собой шаг в направлении политического урегулирования кризиса. Это особенно справедливо, поскольку резолюции сами по себе не приведут к этому. Здесь следует отметить, что Совет Безопасности пока не определил мирного пути урегулирования, в то время как кризис серьезно усугубляется в результате применения статьи VII Устава без одновременных усилий, направленных на поощрение поиска мирных путей урегулирования, особенно в рамках арабского мира.

Менее чем за шесть недель Совет принял три резолюции в отношении блокады Ирака и Кувейта, хотя блокада была эффективной с самого начала, то есть уже после принятия первой резолюции по этому вопросу, резолюции 661 (1990).

Эта тенденция привела к тому, что в резолюции 666 (1990) "гуманные эпизоды", касающиеся обеспечения наших братьев в Ираке и Кувейте продовольствием трактовались в бесчеловечной манере, которая может породить голод. Жертвами голода станут ни в чем не повинные люди, не имеющие никакого отношения к этому кризису. Наш долг — проявить взвешенный подход для мирного решения кризиса.

Неоднократно, в том числе на заседаниях Совета Безопасности, Республика Йемен заявляла о своей позиции по кризису в отношениях между двумя братскими странами: Ираком и Кувейтом. Мы хотим подчеркнуть следующие основные положения политики моей страны в отношении кризиса:

Во-первых, Йемен никогда не поддерживал и не поддержит принцип захвата чужой территории силой. Он не поддержал вторжения Ирака в Кувейт.

Во-вторых, моя страна по-прежнему будет стремиться к арабскому решению кризиса, решению, которое учитывает его первопричины.

В-третьих, независимо от причин, моя страна не может одобрить идею обращения за помощью с использованием иностранных войск.

В-четвертых, мы подтверждаем нашу приверженность резолюции 661 (1990) Совета Безопасности.

В-пятых, слухи и ложные утверждения о позиции Йемена по кризису обнаруживают наличие недружественных намерений в отношении Йемена.

Позиция Йемена отражает дух нашего времени в том, что касается демократии и многосторонности. Мы осознаем, что поскольку кризис сказывается на новом международном порядке, он окажет либо положительное, либо отрицательное воздействие на демократические изменения в нашем регионе. Путь к войне не будет способствовать продвижению к демократии в нашем регионе. Напротив, именно мир мог бы укрепить демократию в нашем регионе.

Примечательно, что Йемен принимает участие в усилиях по созданию нового мирового порядка в тот самый исторический момент, когда единство Йемена было достигнуто мирным и демократическим путем на прочной основе. Это позволяет проводить свободный обмен мнениями, осуществлять свободу слова, свободу политической оппозиции. Наша конституция защищает право на свободу слова, поскольку это является важной частью нашей истории, точно так же как и эта трансформация, происшедшая в нашей стране. Мы и дальше будем бдительно защищать это великое достижение, с тем чтобы никто не смог использовать нынешний кризис для того, чтобы задушить нашу свободную и независимую волю.

В заключение мы подчеркиваем, что необходимо принять конкретные меры для решения сложных и хронических проблем нашего региона, главной из которых является палестинский вопрос. Именно это - путь к восстановлению авторитета Совета Безопасности и гарантия того, что он серьезно относится к возложенным на него обязанностям. Мы подчеркиваем, что все наши усилия и деятельность в Совете Безопасности будут направлены на то, чтобы оправдать доверие, оказанное нам при избрании. Мы продолжим сотрудничество с другими членами Совета для достижения этой цели.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ: Я благодарю уважаемого министра иностранных дел Йемена за его заявление. Я хочу выразить Вам благодарность, г-н министр, за ваши добрые слова в адрес моего правительства и Советского Союза. Спасибо.

Позвольте предоставить слово представителю Кубы.

Г-н АЛАРКОН ДЕ КЕСАДА (Куба) (говорит по-испански): Прежде всего я приветствую Вас, г-н Председатель, и выражаю удовлетворение моей делегации в связи с тем, что работой нашего Совета руководите Вы, выдающийся государственный деятель Советского Союза, один из видных руководителей правительства Советского Союза, правительства, которое связано с моим правительством братскими узами.

С тех пор, как Ирак вторгся в Кувейт 2 августа, Совет Безопасности проявил беспрецедентную работоспособность. Он принял – иногда это происходило всего за несколько часов – бесчисленное число резолюций. Впервые в своей истории он проявил решимость обеспечить исполнение этих резолюций.

Куба проголосовала за резолюции, осуждающие недопустимое вторжение на территорию Кувейта, противозаконные притязания на аннексию и нарушение дипломатических норм и превращение иностранных граждан в заложников. По принципиальным соображениям мы не приемлим поведения правительства Ирака в данном случае и призываем его вновь положить конец подобному поведению и выполнить резолюции 660 (1990), 662 (1990) и 664 (1990).

Мы по-прежнему считаем, что иракские войска должны быть незамедлительно и безоговорочно выведены из Кувейта и что необходимо уважать суверенитет, национальную независимость и территориальную целостность этой страны. Мы отвергаем любое использование силы при решении международных споров.

(Г-н Аларкон де Кесада, Куба)

Эти принципы, являющиеся для нас священными и обязательными для соблюдения как в отношении Кувейта, так и в отношении любого другого государства, основополагающими для всех народов третьего мира, и мы считаем необходимым реализацию этих принципов как можно скорее для того, чтобы избавить мир, и в особенности народы Азии, Африки и Латинской Америки, от возможной катастрофы.

По тем же самым принципиальным соображениям моя делегация сочла своим долгом в других случаях не присоединяться при голосовании к остальной части членов Совета Безопасности. Мы считаем, что согласно Уставу Совет несет ряд обязанностей, которые ему следует соблюдать. Кроме всего прочего, мы считаем, что Совет должен быть последовательным. Мы не думаем, что он был последовательным в прошлом или что он придерживается последовательной линии сейчас, учитывая его поведение в других случаях. Я не буду подробно останавливаться на этих случаях, а всего лишь напому несколько названий, известных всем членам: Палестина, Ливан, апартеид и Кипр, и этот список можно было бы продолжать.

Однако в дополнение к этому у нас нет последовательности в решениях, которые поспешно принимает Совет с начала августа. Совет, который довольно быстро и эффективно принимал одну хорошо известную резолюцию за другой, действует осторожно по отношению к усиливающимся призывам многих государств, выступающих в соответствии со статьей 50 Устава: мы затратили больше месяца, стараясь достичь минимального согласия в этом вопросе.

Совет Безопасности проявил непоследовательность и при наложении санкций, которые, я повторяю вновь, по мнению моей делегации, являются негуманными действиями, поскольку они лишают тысячи невинных людей, включая детей, стариков и женщин, основополагающего права, на лишение которого не имеет права никто — имеется в виду право на основные продукты питания и нормальное здравоохранение.

Мы также непоследовательны при поспешном принятии решений, без соответствующей информации от Генерального секретаря. Были предприняты действия или звучали угрозы предпринять такие действия в ответ на предполагаемые нарушения экономического эмбарго, введенного против Ирака, хотя сегодня мы не получили ни одного конкретного обвинения о фактах нарушения эмбарго.

Сейчас к Совету вновь обращена просьба занять позицию, которая была бы равносильна усилению экономических мер против Ирака, без какой-либо передышки на рассмотрение отрицательных последствий, для третьих сторон, которые, если они позднее обратятся к нам в соответствии со статьей 50 Устава разделить ответственность, могут всего лишь натолкнуться на такое же неизменное состояние Совета Безопасности – медлительность и осторожность при рассмотрении просьб государств-членов.

Представленный на наше рассмотрение проект резолюции не только содержит откровенные угрозы о том, что против Ирака будут применены другие меры – я предполагаю, военные, – но также наводит страх на любое другое государство, которое могло бы нарушать уже принятые резолюции. Несмотря на то, что на сегодняшний день не получено никакой информации, указывающей на то, что какая-то из сторон так поступает, мы ни разу даже не рассматривали заявления по этому вопросу.

Кроме этого – и в этом суть проекта резолюции – эти меры будут распространяться на международное воздушное сообщение между Ираком и другими государствами в такой форме, которая, на наш взгляд, ничего общего не имеет с Уставом, подписанным в середине войны в декабре 1944 года, который стал основой деятельности Международной организации гражданской авиации (ИКАО). Тот факт, что в первоначальный проект резолюции было исключительно трудно включить специальное упоминание об Уставе, принятом в декабре 1944 года, и о его конкретных положениях, не должен вызывать удивление.

Моя делегация рассматривает этот текст как продолжение линии мышления, на наш взгляд, приближающей нас не к урегулированию конфликта, а скорее к военной конфронтации.

Я обращаю внимание на пункт 13 рассматриваемого нами текста. К сожалению, авторы не смогли принять нашу просьбу о проведении отдельного голосования по этому пункту, который содержит формулировки, о выработке которых Постоянный представитель Кувейта просил Совет с начала месяца. Он адекватно выразил страдания и обеспокоенность своего правительства в связи с мучениями народа Кувейта, находящегося под иностранной оккупацией. Сегодня – и в контексте проекта резолюции, которая фактически затрагивает другой вопрос, – Совет в конечном итоге

проявляет некоторую чуткость, в частности в отношении народа Кувейта, вопрос о котором, нужно думать, обязан был быть в центре нашей обеспокоенности. Моя делегация сожалеет, что раздельное голосование этого пункта представляется невозможным; если бы мы так поступили, то моя делегация голосовала бы за этот пункт. Мы не будем голосовать за проект резолюции в целом.

Нам известно о желании быстро перейти к голосованию, поэтому я закончу свое выступление напоминанием о том, что Совет всегда стоял и будет стоять перед необходимостью обеспечить гарантии поддержания международного мира и безопасности - высшей цели Устава. Передо мной лежит текст, написанный в древности, который напоминает нам из далекого прошлого, что пока есть время для напряженности, для угроз и для использования силы, есть также и время для нас проявить немного большую обеспокоенность о мире. Цитату из Екклезиаста молодые американцы переделали в песню, которая около 30 лет назад была популярной в Соединенных Штатах и во всем мире:

"Всему свое время, и время всякой вещи под небом:

"...

"Время любить, и время ненавидеть; время войне, и время миру".

(Библия, Екклезиаст 3:1 и 3:8)

Давайте надеяться, что однажды, пусть лучше раньше, чем позже, Совет сможет уделить некоторое время усилиям, которые не будут вести к войне, а дадут шанс миру.

Сказал также проповедник:

"Мудрость лучше силы, и однако же мудрость бедняка пренебрегается, и слов его не слушают". (Библия, Екклесиа 9:16)

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ: Я благодарю Постоянного представителя Кубы за любезные слова в адрес Председателя Совета.

В моем списке больше нет желающих выступить до голосования. Позвольте мне поставить проект резолюции S/21816 на голосование.

Проводится голосование поднятием руки.

Голосовали за: Канада, Китай, Колумбия, Кот-д'Ивуар, Эфиопия, Финляндия, Франция, Малайзия, Румыния, Союз Советских Социалистических Республик, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки, Йемен, Заир

Голосовали

против: Куба

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ: Результаты голосования следующие: за проект резолюции подано 14 голосов, против 1, при этом никто не воздержался. Проект резолюции принимается в качестве резолюции 670 (1990).

Сейчас я предоставляю слово тем членам Совета, которые желают выступить после голосования.

Г-н БЕЙКЕР (Соединенные Штаты Америки) (говорит по-английски): Прежде всего, позвольте мне сказать о том, что мы рады видеть Вас, г-н Председатель, на посту Председателя этого исторического заседания. Я полагаю, что наше сегодняшнее заседание, действительно, является необычным. Это всего лишь третий раз за всю 45-летнюю историю Организации, когда министры иностранных дел всех пяти постоянных членов встречаются за столом Совета Безопасности. Однако тогда Организации Объединенных Наций редко приходилось сталкиваться с такими вопиющими актами агрессии как, вторжение Ирака в Кувейт. И международное сообщество весьма редко выступало в столь едином и преисполненном решимости порыве в противостоянии тому, чтобы эта агрессия увенчалась успехом.

Любые действия имеют свои последствия. Ставки, я думаю, очевидны. Если бы международное сообщество позволило Ираку расправиться с малым соседом и фактически стереть его с карты земли, это было бы весьма плохим предзнаменованием. Надежды всего мира на наступление новой и более мирной эры по завершении послевоенной холодной войны могли бы рухнуть. Устав Организации Объединенных Наций мог бы в значительной степени утратить свою ценность и именно в то время, когда его положения стали в большей степени близки к осуществлению, чем когда бы то ни было за всю его историю.

Выступая от имени Соединенных Штатов, я хотел бы заявить Совету о том, что наши надежды на лучший мир реальны. Устав Организации Объединенных Наций содержит ценности американского народа и всех народов, которые знают, что право не может быть на стороне одной лишь силы.

Элементарная справедливость и разумное соблюдение наших собственных интересов привели к беспрецедентной солидарности стран по данному вопросу. Мы принимаем участие в великой борьбе и испытании воли. Мы просто не можем позволить, чтобы наши надежды и устремления были попорчены амбициями диктатора или его угрозами.

Наша цель должна быть ясной и в то же время четко понятной всем, включая правительство и народ Ирака. Резолюции 660 (1990) и 662 (1990) Совета Безопасности указывают путь урегулирования кризиса: это полный, незамедлительный и безоговорочный уход Ирака из Кувейта, восстановление законного правительства Кувейта и, разумеется, освобождение всех заложников. До тех пор пока Ирак не откажется прекратить агрессию, международное сообщество на основе резолюции 661 (1990) и последующих резолюций накладывает на Ирак суровое и с каждым днем все более весомое наказание.

Эти меры наказания начали приносить свои результаты, и воинственные заявления Багдада не могут компенсировать угрозу изоляции. Угрозы только продлевают бессмысленные страдания иракского народа. Ирак был подвергнут блокаде, поскольку его жестокие действия изолировали его от сообщества наций. К этому нельзя просто относиться как к какому-либо обычному явлению. Фактически не может быть вообще никаких экономических обменов с Ираком.

Сегодня Соединенные Штаты наряду с другими членами Совета поддерживают новую резолюцию и дополнительные меры.

Первое, мы открыто заявляем, что резолюция 661 (1990) будет включать и коммерческие воздушные перевозки. Это вновь свидетельствует о том, что международное сообщество готово закрыть все лазейки для нарушения изоляции Ирака.

Второе, мы договорились о том, чтобы рассмотреть меры в отношении правительств, которые могут попытаться нарушить международную блокаду. Никакое искушение в плане получения мелкой выгоды не должно подвести какое-либо правительство к соучастию с Ираком в нарушении им международного права и приличий. Я бы даже сказал, что чем эффективнее будут эти санкции, тем будет более вероятным мирное разрешение конфликта.

Третье, мы напоминаем правительству Ирака о том, что оно не может просто игнорировать свои международные обязательства, особенно гуманитарные положения Четвертой Женевской конвенции. Иракские официальные лица ежедневно попирают нормы элементарного приличия, и с этим каждым днем Ираку все труднее вновь обрести свое место в международном сообществе и возместить тот ущерб, который был им нанесен. В связи с этим я хотел бы отметить призыв Арабской лиги к выплате репараций.

Тысячи ни в чем не повинных людей были также переселены. Именно поэтому Соединенные Штаты поддерживают скоординированный и единый подход к вопросу об оказании помощи беженцам и о действиях в этом плане. Назначение Саддрудина Ага Хана является важным шагом в этом направлении.

Четвертое, Совет предупреждает правительство Ирака о том, что если тот по-прежнему не будет выполнять решения, это может привести к дальнейшим шагам, включая меры в соответствии с главой VII Устава. Международное сообщество заявило о своей готовности использовать все мирные возможности для решения этого вопроса в соответствии с принципами Устава Организации Объединенных Наций. Однако мы все прекрасно знаем о том, что Устав предусматривает возможность дальнейших индивидуальных и коллективных мер по защите против агрессии и вопиющих нарушений международного гуманитарного права.

Г-н Председатель, Вы говорили от имени всех нас, когда сказали сегодня: "Это крупнейший вызов человечеству. В связи с последними событиями хотелось бы напомнить тем, кто считает агрессию допустимой формой поведения, что Организация Объединенных Наций наделена полномочиями "подавления актов агрессии". И Вы сказали далее: "Имеется уже немало свидетельств того, что это право может быть использовано. Так будет, если продолжится незаконная оккупация Кувейта".

Важно, мне кажется подчеркнуть, что принятые нами санкции направлены на то, чтобы обратить вспять агрессивную политику иракского правительства. Они направлены отнюдь не против иракского народа, народа, который вынужден жить в условиях последствий крайне ошибочной политики.

Совет признает, что его санкции, как и при любом другом нарушении нормального хода жизни, могут дорого обойтись многим государствам-членам. На нас возложена обязанность обеспечить то, чтобы ни одно государство не понесло урон лишь из-за того, что оно придерживается принципов международного правопорядка. Соединенные Штаты сотрудничают с другими государствами в целях координации международных усилий по предоставлению помощи тем, кто в ней крайне нуждается.

Уход из нашей жизни "холодной войны" означает очень многое; но прежде всего он означает возрождение надежды. Горизонты демократии, прав человека, национального достоинства и экономического прогресса - все они расширились, и результатом этого стало также возрождение Организации Объединенных Наций. Неожиданно начинают казаться достижимыми мечты, заложенные в Уставе, и перспектива международного сотрудничества. В Центральной Америке, в Намибии, и возможно, как мы надеемся, в скором времени в Камбодже и Афганистане, эта Организация вносит заметный вклад как творец мира. Мы, наконец, начинаем сдерживать распространение конфликтов, как больших, так и малых, которые так дорого обходятся человечеству.

Сейчас мы все вместе столкнулись с величайшим вызовом Организации Объединенных Наций и всему тому, что она представляет, ибо для того, чтобы эта Организация могла выполнить свою миссию, чтобы возобладал мир, мы просто не должны позволить иракскому лидеру извлечь выгоду из его покушения на добропорядочность и его покушения на основополагающие человеческие ценности. Мы должны сделать то, что от нас требуют справедливость, честь и международный мир: мы должны обратить вспять грубую агрессию Саддама Хуссейна.

Г-н ДЮМА (Франция) (говорит по-французски): Прежде всего позвольте мне, г-н Председатель, выразить Вам наше удовлетворение тем, что Вы руководите Советом и возглавляете нашу работу, которая уже была названа исторической. Эти поздравления адресуются как Вам лично - выдающемуся деятелю во всех отношениях, - так и Вашей стране, с которой моя страна связана очень прочными и давними узами дружбы.

Новое состояние международных отношений предоставляет Организации Объединенных Наций возможность продемонстрировать солидарность в разрешении стоящих перед нею проблем, с тем чтобы укрепить этот новый международный порядок, который мы все горячо желаем видеть. Этот порядок направлен, как это вчера было подчеркнуто выступавшим перед Генеральной Ассамблеей президентом Французской Республики, на то, чтобы обеспечить во всем мире превосходство права и справедливости над силой и произволом. Инструментом такой политики в случае, который теперь беспокоит нас всех, то есть в случае с Заливом, является эмбарго.

Только что принятая нами резолюция - резолюция 670 (1990), усиливает в отношении воздушного транспорта средства контроля, подобные тем, которые были определены резолюцией 665 (1990) в отношении морского транспорта; и усиливает она их посредством увязывания разрешения пролета средств воздушного транспорта, направляющегося в Ирак или Кувейт, в национальном воздушном пространстве с обязательством посадки для инспекции, а также посредством легализации ряда ограничительных мер в рамках, совместимых с международным правом, и без создания опасности для пассажиров или для воздушного судна.

Это означает, что данная резолюция полностью отражает озабоченность, выраженную двенадцатью странами - членами Европейского сообщества и государствами - членами Западноевропейского союза, встреча которых состоялась 18 сентября сего года в Париже. Кроме того, это одна из мер, которую президент Французской Республики счел необходимой сразу после акта насилия, совершенного в отношении нашего дипломатического представительства в Кувейте.

Эта резолюция важна как в силу своей постановляющей части, так и в силу того, что она означает: она демонстрирует нашу убежденность в правильности политики эмбарго, проводить которую захотело и 6 августа сего года решило международное сообщество. То, что она была принята, служит убедительным аргументом для

сомневавшихся в том, будет ли эта политика эффективна; она разъяснит тем, кто, может быть, испытывает соблазн уклониться от своих обязанностей, что означают эти их обязанности; она также станет свидетельством нашей решимости и нашей солидарности с теми, чья экономика испытывает тяжелые последствия этих санкций.

Эмбарго представляет собой оружие мира: именно в этом духе Совет принял решение об эмбарго, именно в этом духе были строго определены меры для контроля над ним, и именно в этом духе они будут дополнены еще и завтра, если в этом возникнет необходимость.

Я хотел бы воспользоваться случаем для того, чтобы по достоинству оценить ту выдающуюся работу, которую Совет проделал с начала кризиса. Совет, являющийся выразителем единства сообщества наций в целом, а также всего разнообразия этого сообщества, работает на благо того, чтобы обеспечить соблюдение международного правопорядка, хранителем которого является Организация Объединенных Наций.

Единодушие международного сообщества в сущности продемонстрировало то, что нынешний кризис ни в коем случае не является результатом какой бы то ни было предполагаемой конфронтации между Севером и Югом. Наоборот, он является основанием для уверенности в том, что новый международный порядок, более мирный порядок с большей солидарностью, сегодня уже вполне достижим. Оно также подчеркивает тот факт, что этот кризис не является проявлением антагонизма между западными странами и арабским миром. Арабский мир считает, что нынешний кризис, корнями своими уходящий в конфликт между двумя его членами, делает арабский мир своей первой жертвой. Франция испытывает лишь одно желание: чтобы арабский мир сам нашел способ политического урегулирования конфликта.

Резолюции Совета устанавливают принципы, на которых должно обязательно основываться любое решение. Арабский мир должен также обеспечить то, чтобы породившие кризис условия больше никогда не повторились. Это как раз то, в чем заключается идея Франции, выраженная вчера президентом моей страны: мы должны мыслить категориями мира, если хотим, чтобы между государствами Ближнего Востока, в частности, Ираком и Кувейтом, были установлены такие отношения, которые гарантировали бы мир и безопасность в регионе.

Г-н КЛАРК (Канада): Я хотел бы начать мое выступление выражением глубокого личного удовлетворения по поводу того, что на этом историческом заседании председательствует Министр иностранных дел Советского Союза, являющийся хорошим другом и близким соседом Канады.

Наше сегодняшнее заседание на уровне министров иностранных дел знаменует собой чрезвычайный момент в истории Организации Объединенных Наций и Совета Безопасности. Это явное свидетельство серьезности, с которой все мы рассматриваем опасную ситуацию в Персидском заливе. С тех пор, как Ирак осуществил в одностороннем порядке ничем не спровоцированное вторжение в суверенное Государство Кувейт, Совет Безопасности непрестанно работает, пытаясь достичь мирного урегулирования этой серьезной угрозы международному миру и безопасности.

Канада однозначно осуждает вторжение Ирака в Кувейт. Вторжение явилось очевидным актом открытой агрессии одного государства против своего соседа, грубым нарушением международного права и вызовом принципам международного порядка, от которого зависит мир во всем мире. Сегодня наша задача здесь заключается в продолжении наших коллективных усилий, направленных на то, чтобы убедить Саддама Хусейна уйти из Кувейта и восстановить его законное правительство.

(говорит по-французски)

Мы все можем гордиться тем единством, с которым этот орган выступал неоднократно на протяжении двух последних месяцев. Нашему голосу вторит подавляющее большинство государств – членов Организации Объединенных Наций. Этот кризис, несомненно, серьезен, однако общая реакция стран Востока и Запада, Севера и Юга, выступающих вместе, сулит большие надежды на будущие коллективные действия в рамках Организации Объединенных Наций.

В резолюциях, принятых Советом, четко указывается путь, по которому Ирак должен пойти, если он желает восстановить свое место в качестве полноправного члена международного сообщества. В первую очередь он должен полностью и безоговорочно уйти из Кувейта. Ирак должен разрешить всем, кто желает это сделать, покинуть Ирак и Кувейт. Канадцы с ужасом наблюдают, как их соотечественников задерживают против их воли. После того, как он выполнит все эти меры полностью, Ирак может продолжить урегулирование своих споров с соседями по каналам, установленным для мирного решения споров, включая Организацию Объединенных Наций, каналам, к которым он и должен был обратиться в первую очередь.

(продолжает по-английски)

Единый голос, с которым выступает международное сообщество, и выполнение резолюций Совета подавляющим большинством государств-членов дорого обходятся многим из этих государств, и я хочу воздать особую дань уважения тем лицам и странам, которые заплатили значительную цену за свою решимость отстаивать Устав Организации Объединенных Наций, международное право и человеческое достоинство.

На протяжении этого кризиса Канада проявляла активность по трем направлениям: дипломатическому, как здесь, в Организации Объединенных Наций, так и в двусторонних отношениях, в оказании экономической и гуманитарной помощи наиболее пострадавшим, а также по военному направлению, направив корабли и самолеты в район Залива.

Канада рассматривает наш орган как главный инструмент коллективных международных действий для обеспечения вывода иракских войск из Кувейта. Вместе мы предприняли важные шаги, и сегодня принимаем дополнительные меры. Пусть не будет никаких сомнений в том, что наш орган готов принять дальнейшие меры, если Ирак в кратчайший срок не сделает того, к чему его постоянно призывают.

Решение правительства Канады направить в Залив корабли и эскадрилью самолетов для участия в международных усилиях по сдерживанию дальнейшей иракской агрессии и по обеспечению выполнения санкций Организации Объединенных Наций является явным выражением приверженности нашей страны соблюдению Устава Организации Объединенных Наций.

Мы все понимаем, в сколь бедственном положении оказались десятки тысяч перемещенных лиц, которые покинули Ирак и Кувейт, оставив свое имущество и надежды на лучшую жизнь для себя и своих детей и получив взамен неуверенное существование в наспех созданных лагерях беженцев. Канадское правительство быстро откликнулось на их трагическое положение.

Сегодня Совет принял девятую резолюцию, соавтором которой является Канада, в ответ на вторжение Ирака в Кувейт. Каждая резолюция тщательно взвешивалась, и каждая страна принимала решение, полностью осознавая серьезность ситуации и ее возможных последствий. Это в первую очередь верно в отношении резолюции, принятой сегодня, которая откликается на продолжающееся вопиющее игнорирование правительством Ирака резолюций Совета Безопасности и воли международного сообщества.

Принятая сегодня резолюция ужесточает санкции, введенные против Ирака, и определяет пути эффективного их осуществления. Но она делает больше. Она предупреждает правительство Ирака, что, если оно и впредь не будет выполнять

резолюции Совета, это может привести к дальнейшим шагам Совета в соответствии с Уставом Организации Объединенных Наций, которые могут иметь серьезные последствия.

В предстоящие дни наши дипломатические усилия по достижению срочного и мирного урегулирования этого кризиса будут продолжены. В осуществлении этих усилий Канада будет тесно сотрудничать с нашими коллегами в Совете и со странами региона. Солидарностью международного сообщества и Совета Безопасности в отношении этого кризиса следует дорожить, и мы будем работать непрестанно для ее сохранения.

Г-н ХЭРД (Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии): Прежде всего я хотел бы сказать, что для меня очень приятно участвовать в этом чрезвычайном, но необходимом заседании, Председателем которого Вы являетесь.

Пять лет назад министры иностранных дел государств - членов Совета Безопасности собрались за этим столом для того, чтобы отметить сороковую годовщину образования Организации Объединенных Наций, и я думаю, что то заседание ознаменовало собой начало усилий, направленных на то, чтобы сделать деятельность Организации Объединенных Наций более эффективной, покончить с параличом, омрачавшим нашу жизнь в годы холодной войны и мешавшим постоянным членам и всему Совету работать сообща в осуществлении ответственности за поддержание международного мира и безопасности.

На обломках "железного занавеса" мы строим сейчас новый, более совершенный международный порядок. Мы должны укреплять этот новый опыт сотрудничества, если мы хотим, чтобы в нашей жизни не было вражды, кровопролития, омрачавших до сих пор историю этого столетия.

Захват Ираком Кувейта - это первое серьезное испытание для мира после окончания холодной войны. Пока что признаки проявляющейся реакции обнадеживают. Организация Объединенных Наций впервые в истории действует так, как это замыслилось ее основателями. Соединенные Штаты, Советский Союз, Китай, Западная и Восточная Европа, Япония и подавляющее большинство арабских и мусульманских стран выступают совместно в единой коалиции, направленной на отпор агрессии. И на этой нашей общей решимости основываются надежды на лучшее будущее.

Вторжение Ирака в государство – член Организации Объединенных Наций, ужасающее само по себе, являлось вопиющим нарушением международного права, учитывая еще большие ужасы разграбления Кувейта и жестокое отношение к иностранным заложникам, так же как и к гражданам Кувейта. Но хуже будет, если отношение Ирака к Кувейту станет формой международных отношений в предстоящие годы. Это не должно случиться, именно это поставлено на карту в этой серии обсуждений.

Можно сказать, что агрессия, ликвидация малого государства, грабежи, жестокое обращение с заложниками – это старые модели поведения в мире, однако мы не должны позволить им возобновиться как болезни, от которой, по нашему мнению, мы медленно излечились. Совет должен применить твердые и соответствующие меры.

Представитель Кубы в своем выступлении перед голосованием говорил о том, что он ожидает того дня, когда Совет Безопасности сконцентрирует усилия на поисках мира, на мирных ответах на проблемы мира. Однако я хочу сказать этому представителю, что этот день наступил. Именно приняв эту резолюцию, ужесточив санкции и сделав их более эффективными, мы боремся за мирное отражение агрессии и мирное завершение этого кризиса.

Имеется много небольших стран, которые имеют основания опасаться недружественного внимания со стороны более могущественного соседа. Имеются многие международные границы, с существованием которых не согласна та или иная сторона. И, учитывая человеческую природу, вероятно скорее всего по-прежнему время от времени будут появляться тираны и демагоги, жаждущие получить возможность предстать перед камерами для того, чтобы провозгласить, что та или иная территория объединена с их родиной. Если Саддаму Хуссейну позволить воспользоваться результатами завоеваний, то другие предполагаемые агрессоры воспользуются этим. И это то, чего мы не можем допустить.

Никто из сидящих здесь за столом Совета или живущих в тех обществах, которые мы представляем, не вынашивает планов войны, и вот почему президент Саддам Хуссейн совершенно не прав, характеризуя нас как поджигателей войны. Именно он применил силу, но, поскольку вторжение было столь быстро закончено, порой упускается из виду то, что кувейтские солдаты умирали, защищая свою страну после начала открытой войны. Это тот факт, о котором министр иностранных дел Кувейта, которого я весьма рад видеть здесь, вправе напомнить нам. Угроза безопасности и стабильности в

(Г-н Хэрд, Соединенное Королевство)

Заливе исходит от Ирака, и вот почему такая большая коалиция миролюбивых сил собралась здесь. Не Соединенные Штаты выступают против Ирака, а государства объединились против него. Каждый член этой коалиции против агрессора желает увидеть независимость Кувейта, восстановленную мирными средствами, и вот почему мы должны приложить все усилия, чтобы сделать эффективным эмбарго Организации Объединенных Наций в отношении Ирака. Вот почему мы собрались сегодня, вот почему мы только что проголосовали, мы сделали это, чтобы уложить еще один кирпич в международную стену, возводимую вокруг этого агрессора.

Поэтому успех в этих усилиях необходим для всех нас - если возможно, достичь его нужно мирным путем. Этот широкий союз, это сообщество наций должно обратить вспять агрессию, восстановить законность Кувейта и обеспечить освобождение иностранцев, которых держат заложниками. При этом мы не только действуем справедливо по отношению к Кувейту; мы можем укрепить надежды на более безопасный мировой порядок, порядок, основанный на выполнении резолюций этого Совета, а не отказа от них, будь то на Ближнем Востоке или где-либо еще. Другой путь означает провал. Другой путь означает исчезновение надежды на лучшее будущее, оставляя нас вновь - как часто бывало ранее - в мире, где руководящим принципом международных отношений является анархия, сопровождаемая всплесками разрушительного насилия.

Такова суть этого обсуждения, проводимого под Вашим руководством, г-н Председатель. Вот почему агрессор должен проиграть. Вот почему моя страна и Организация Объединенных Наций не могут успокоиться до тех пор, пока эта цель не будет достигнута.

Г-н ПААСИО (Финляндия) (говорит по-английски): Позвольте мне присоединиться к предыдущим ораторам и выразить удовлетворение моей делегации в связи с тем, что Вы, г-н Председатель, руководите этим заседанием Совета Безопасности.

Совет Безопасности собрался сегодня при необычных обстоятельствах. Фон сегодняшней сессии трагичен. В разгар кризиса Совет Безопасности только что принял еще одну резолюцию, которая следует за теми, которые принимались с начала августа в соответствии с главой VII Устава. Эта новая резолюция логически вытекает из тех решений, которые уже были приняты Советом для того, чтобы рассмотреть вопрос о вторжении и оккупации Государства Кувейт Ираком и мирно завершить этот кризис.

Учитывая тот факт, что Совет Безопасности намерен действовать как верховный орган, ответственный за коллективную безопасность, мы надеемся, что проведение этого заседания на уровне министров иностранных дел придаст вес решению, принятому Советом для урегулирования кризиса.

По нашему мнению, принятие сегодняшней резолюции явится четким сигналом о решимости Совета Безопасности продолжать поддерживать и укреплять принцип коллективной безопасности.

Я хотел бы воспользоваться этой возможностью для того, чтобы кратко изложить принципы, на которых Финляндия основывает свою политику в отношении оккупации Кувейта Ираком.

Как малая нейтральная страна, Финляндия имеет жизненно важную заинтересованность в содействии развитию мирного и рационального порядка в мире, основанного на универсальной коллективной системе безопасности, предусмотренной Уставом. Коллективная безопасность фактически означает, что безопасность Кувейта является также безопасностью всех других государств, в частности малых государств-членов.

Финляндия выступает против применения силы одним государством против территориальной целостности или политической независимости любого другого государства. Мы выступаем против оккупации, являющейся результатом такого применения силы. Мы считаем, что все споры между государствами должны решаться мирными средствами.

Мы считаем, что авторитет Организации Объединенных Наций не должен быть подорван тем фактом, что мы остаемся терпимыми к аннексии одного государства-члена другим, совершенной в грубом нарушении Устава.

Тот факт, что не всегда в прошлом имелась возможность применять правила, предусмотренные в главе VII Устава, и собирать коллективную мощь международного сообщества против агрессии, не является аргументом против применения эффективных санкций сегодня.

Мы хотим жить в таком мире, где Устав соблюдается и где все знают, что в случае необходимости у Совета Безопасности есть и воля, и потенциал эффективно использовать инструменты, находящиеся в его распоряжении. Это сейчас и демонстрирует Совет своими конкретными решениями.

Есть одно соображение, которое нельзя переоценить в разгар этого кризиса. Оно заключается в том, что мировое сообщество стремится к мирному разрешению кризиса, вызванному вторжением и оккупацией Кувейта. Оно должно быть основано на резолюциях Совета Безопасности. Мы знаем, что предпринимаются искренние усилия для того, чтобы убедить Ирак отказаться от нынешней неправильной и опасной политики и уйти из Кувейта. Мы знаем, что Генеральный секретарь готов предоставить свои услуги для проведения дальнейших обсуждений с иракским руководством, если бы такие обсуждения могли оказаться полезными. Путь к мирному разрешению четко намечен. Необходимо, чтобы Ирак пошел по этому пути и полностью выполнил резолюции, принятые Советом Безопасности.

Заглядывая вперед, за пределы временных рамок того положения, которое сложилось в настоящее время, мы убеждаемся в том, что, после того как оккупации Кувейта будет положен конец, международное сообщество будет должно предпринять усилия долгосрочного плана по обеспечению мира и стабильности во всем регионе Ближнего Востока. Основную ответственность за осуществление таких усилий будут нести страны региона. А Организация Объединенных Наций и другие государства-члены должны им помогать в соответствии с принципами Устава. Финляндия готова принять на себя свою долю участия в этом деле.

Организации Объединенных Наций, являющейся воплощением коллективной воли и коллективной силы международного сообщества, предстоит решить трудную задачу. И задачу эту решить надо. Позитивным последствием этого будет обеспечение большей безопасности, большей справедливости и более широких возможностей для всех в плане развития на справедливой основе.

Г-н МУШОБЕКВА КАЛИМБА ВА КАТАНА (Заир) (говорит по-французски):

Г-н Председатель, я хочу от имени своей делегации поприветствовать Вас и поблагодарить Вас за созыв данного заседания Совета Безопасности, которое проводится на политическом уровне министров иностранных дел государств - членов Совета Безопасности, для того чтобы в очередной раз рассмотреть вопрос о положении, сложившемся в Персидском заливе.

2 августа 1990 года весь мир, проснувшись, с ужасом узнал о страшных событиях, только что произошедших в Персидском заливе. Ирак - государство - член Организации Объединенных Наций, член Движения неприсоединившихся стран, а также член Лиги арабских государств - совершил накануне акт агрессии и предпринял вторжение в Кувейт, суверенное государство, являющееся полноправным членом всех вышеупомянутых организаций. Этот акт, совершенный вопреки принципам международного права, положениям Устава Организации Объединенных Наций и принципу неприменения силы в отношениях между государствами, во всем мире был воспринят с гневом и осуждением.

Реакцией Совета Безопасности, одного из главных органов Организации Объединенных Наций, в соответствии с Уставом уполномоченного обеспечивать поддержание международного мира и безопасности, было незамедлительное принятие резолюции 660 (1990), в которой международное сообщество призвало Ирак немедленно и безоговорочно вывести свои войска из Кувейта и восстановить суверенитет, национальную независимость, территориальную целостность и законные права правительства Кувейта.

(Г-н Мушобеква Калимба Ва Катана, Заир)

Наша страна, Заир, подтверждает положения резолюции 660 (1990) и выражает свое убеждение в отношении того, что наилучшим решением вопроса и единственным средством, позволяющим избежать широкомасштабного конфликта в регионе, было бы признание и выполнение этой резолюции со стороны Ирака.

Заир, последовательно голосовавший за принятие всех резолюций Совета Безопасности, касающихся кризиса в Персидском заливе, а иногда и выступавший в качестве их автора, питал надежды на то, что эти недвусмысленные и определенные сигналы в адрес Багдада получают позитивную реакцию. Однако в ответ на все эти шаги, предпринимавшиеся в интересах достижения почетного и мирного урегулирования данного кризиса, Ирак демонстрирует свое высокомерие и осуществляет провокации.

Принимая на данном заседании резолюцию 670 (1990) в интересах осуществления резолюции 661 (1990), международное сообщество хочет обратиться к властям в Багдаде с еще одним призывом отказаться от своей вызывающей линии поведения, которая вступает в коллизию с решимостью Совета обеспечить в сложившихся обстоятельствах коллективную безопасность всех государств - членов Организации.

Проголосовав за только что принятую резолюцию, Заир не стремится поставить Ирак на колени, а желает лишь обеспечить, чтобы в будущем ни одно государство, каким бы могущественным оно ни было, и не помышляло о применении грубой военной силы в целях подавления более слабых государств.

Совет Безопасности, применив положения главы VII Устава - что представляет собой очень редкое явление в истории нашей Организации - ставит Ирак перед лицом своей международной ответственности и призывает его безоговорочно вывести свои войска из Кувейта, с тем чтобы в свою очередь могли быть выведены размещенные в регионе по просьбе суверенных правительств многонациональные силы. Заир поддерживает такую постановку вопроса.

Если будут искоренены причины возникновения кризиса, исчезнут и его последствия.

Г-н ЦЯНЬ ЦИЧЭНЬ (Китай) (говорит по-китайски): Г-н Председатель, прежде всего мне хотелось бы поприветствовать Вас, Председателя текущего заседания Совета Безопасности. Я убежден, что под Вашим руководством работа данного заседания на уровне министров будет проходить успешно. Я хотел бы также воспользоваться этой возможностью, для того чтобы поприветствовать Генерального секретаря Организации Объединенных Наций, г-на Хавьера Переса де Куэльяра. Г-н Хавьер Перес де Куэльяр

(Г-н Цянь Цичэнь, Китай)

предпринимает достойные всяческих похвал усилия, направленные на то, чтобы добиться повышения роли данной международной Организации в деле обеспечения мира, содействия развитию и активизации сотрудничества.

Правительство Китая последовательно придерживается позиции, в соответствии с которой отношения между государствами должны строиться на основе пяти принципов мирного сосуществования и, помимо этого, должно обеспечиваться всецелое уважение независимости, суверенитета и территориальной целостности всех государств. В области международных отношений Китай неизменно выступает против таких методов, как вооруженная интервенция и аннексия одним государством другого, он всегда выступает за то, чтобы споры, возникающие в отношениях между государствами, урегулировались при помощи мирного диалога и дружественных консультаций без применения силы. Руководствуясь вышеупомянутой принципиальной позицией, а также отстаивая основополагающие нормы международных отношений и стремясь к восстановлению мира и безопасности в районе Персидского залива, Китай проголосовал за резолюцию 660 (1990) Совета Безопасности и за все последующие резолюции по этому вопросу, включая только что принятую резолюцию 670 (1990).

К сожалению, Ирак до сих пор не продемонстрировал политической воли и готовности к выполнению соответствующих резолюций Совета Безопасности. Мы призываем правительство Ирака принять во внимание решительную позицию международного сообщества, занять конструктивную позицию по отношению к Совету Безопасности и немедленно прекратить свою оккупацию Кувейта, а также вывести свои войска из этой страны.

В интересах поддержания международного мира и восстановления мира и безопасности в районе Персидского залива правительство Китая выступает за то, чтобы кризис в Персидском заливе был урегулирован политическими, мирными средствами. Мы выступаем в поддержку той роли, которую в данной связи играет Совет Безопасности, а также поддерживаем те значительные усилия, которые на основе соответствующих резолюций Совета Безопасности предпринимают арабские страны. Кроме того правительство Китая поддерживает постоянно предпринимаемые Генеральным секретарем посреднические усилия, а также усилия по предоставлению добрых услуг. В настоящее время напряженность в районе Персидского залива продолжает нарастать, и это таит в себе опасность возникновения еще более значительного вооруженного конфликта. Мы с пониманием и уважением относимся к тем необходимым шагам оборонительного характера, которые некоторые из стран Персидского залива предприняли, руководствуясь

соображениями, касающимися обеспечения своей безопасности. В то же время мы считаем необходимым приложить максимум усилий для ослабления возникшей в настоящее время опасной напряженности. В принципе мы не одобряем военное вмешательство крупных держав в дела государств Персидского залива, поскольку такое вмешательство приведет лишь к еще большему осложнению обстановки. Мы призываем соответствующие страны проявлять максимальную сдержанность, с тем чтобы не допустить дальнейшего обострения сложившейся ситуации. Применение силы для нас неприемлемо вне зависимости от того, какие цели им преследуются.

Мы голосовали за принятие резолюций Совета Безопасности, будучи убежденными в том, что эти резолюции направлены на обеспечение политического урегулирования кризиса в Персидском заливе мирными средствами.

Я хочу подчеркнуть в этой связи, что, применяя положения резолюции 670 (1990), касающиеся функционирования гражданской авиации, соответствующие страны должны неукоснительно соблюдать нормы международного права и предпринимать строжайшие меры, с тем чтобы не допускать каких бы то ни было действий, способных поставить под угрозу пассажирские воздушные суда и находящихся на их борту людей.

Мы хотели бы выразить беспокойство за судьбу иностранных граждан в Ираке и Кувейте и призвать гарантировать им личную безопасность, свободу и удовлетворение основных жизненных потребностей. Мы искренне сочувствуем странам, которые столкнулись с экономическими трудностями вследствие осуществления резолюции по санкциям. Мы надеемся, что Совет Безопасности и международное сообщество примут практические и эффективные шаги, направленные на облегчение этих проблем.

Международное сообщество стремится к скорейшему урегулированию кризиса в Персидском заливе наряду с обеспечением всеобъемлющего политического урегулирования ближневосточного вопроса, которое также является целью международного сообщества. Мы убеждены, что урегулирование кризиса в Персидском заливе и решение ближневосточного вопроса приведут к укреплению мира и безопасности в регионе.

Кризис в Персидском заливе заставил задуматься над тем, к созданию какого мирового порядка следует стремиться для того, чтобы сохранить мир. По нашему мнению, послевоенная история доказала, что порядок, который опирается на военную мощь и применение силы, либо угрозу ею, в конечном итоге не годится, в то время, как пять принципов – взаимное уважение суверенитета и территориальной целостности, взаимный отказ от агрессии, невмешательство во внутренние дела других государств, равенство и взаимовыгода, а также принцип мирного сосуществования – весьма жизнеспособны. Нынешний кризис в Персидском заливе – это результат попрания этих норм, в то время как усилия по его урегулированию должны опираться на соблюдение и защиту этих норм. Следует избегать применения силы и не пожалеть усилий для достижения мирного урегулирования.

Г-н ХАРАМИЛЛО (Колумбия) (говорит по-испански): Г-н Председатель, прежде, чем начать свое выступление, я хотел бы выразить наше удовлетворение в связи с тем, что Вы находитесь на посту Председателя Совета. Колумбия тесно связана узами дружбы и сотрудничества с вашей страной. То, что впервые в истории Председателем Совета Безопасности является министр иностранных дел Советского Союза, а большинство министров иностранных дел других стран-членов присутствуют в этом зале, само по себе является свидетельством исторической важности данного пункта повестки дня для обсуждения которого мы собрались.

2 августа этого года весь мир с удивлением увидел, как омрачились его надежды на прочный и надежный мир и период ускоренного развития. Вторжение Ирака в Кувейт сокрушило эти надежды и вызвало негативную реакцию всего международного сообщества. На протяжении всей своей истории Колумбия решительно выступала с осуждением всех тех действий, которые прямо или косвенно нарушают всеобщую гармонию, общие положения международного права и основополагающие нормы мирного сосуществования между народами.

Мы принципиально выступаем против угрозы силой или ее применения при урегулировании международных конфликтов. Мы также отвергаем любые незаконные формы присоединения территории. Именно поэтому мы голосовали в поддержку резолюций Совета Безопасности, направленных на мирное урегулирование спора, возникшего в результате вторжения Ирака в Кувейт и последовавшей вслед за этим аннексии территории Кувейта – действий, которые противоречат важнейшим нормам международного права и игнорируют все права кувейтского народа.

Необходимо напомнить, что основным фактором, который обусловил такую конфронтацию, явилась нефть. Если бы Ирак, Кувейт и остальные страны Персидского залива не производили нефть, возможно, этого кризиса и не было бы. Это сырье имеет огромное значение для всей планеты и в частности для промышленно развитых стран. Мир не извлек надлежащих уроков из 1973 года, и эта оплошность привела к новой конфронтации.

Каким бы ни был выход из нынешнего положения, Организация Объединенных Наций должна включить в повестку дня в качестве первоочередного вопроса разработку и согласование перманентных шагов, которые позволили бы мировому форуму с участием потребителей и производителей установить рамки применительно к этому виду сырья, столь важного для международного положения, мира и безопасности.

Колумбия не признает "позитивных" вторжений. По ее мнению, с учетом позиций, занятой Советом Безопасности в отношении Ирака, это является ясным знаком все тем, кто, возможно, намеревается разжигать конфликты, нарушая основополагающие принципы мирного сосуществования между народами. Наверное, сейчас самое время подумать о роли Совета Безопасности – о той роли, которую он играл и будет продолжать играть – в контексте урегулирования конфликтов, угрожающих международному миру и безопасности.

Моя делегация приветствует роль, которую играет Совет Безопасности применительно к кризису в Персидском заливе. Его действия способствовали проявлению мировой солидарности и в настоящее время представляют собой единственный способ мирного урегулирования. Если бы в прошлом Совет действовал аналогичным образом, то скольких конфликтов и сколько кровопролития удалось бы избежать?! На протяжении 45 лет конкретные интересы крупнейших держав превалировали над коллективными интересами всего человечества и обеспечением мира. Право вето без разбора применялось в течение этого периода в интересах защиты этих привилегий.

Укрепление международного мира и безопасности несомненно должно быть конечной целью, на достижение которой следует направлять работу Совета Безопасности в дальнейшем. Эта цель все более усложняется, так как на положение в мире влияют такие структурные факторы, как недостаточное развитие, крайняя нищета и нерациональное использование природных ресурсов. Если развивающийся мир не решит свои проблемы и не обеспечит минимума условий существования, который требуется для достойной жизни, то все усилия по достижению мира не увенчаются успехом.

Для обеспечения гармонии и мирного сосуществования необходимы такие основы, которые достижимы лишь тогда, когда уровень развития позволит удовлетворить основные потребности. В отсутствие четкого курса, направленного на ликвидацию нищеты и обеспечение необходимых экономических и социальных условий, международный мир и безопасность будут постоянно находиться под угрозой.

Соотношение сил в мире изменилось. Очевидно, что нужны новые правила и элементы, которые внесут ясность. Переход от конфронтации к взаимопониманию между крупнейшими державами неизбежно ведет к созданию нового порядка. Это не так просто осуществимо, однако, в любом случае нуждается в поддержке крупных держав. Повышение роли и ответственности Совета в новых рамках обуславливает необходимость усиления координации и внимательного учета различных сил в его составе для достижения решающего консенсуса.

Мир только тогда станет возможен, когда будет обеспечено необходимое соотношение сил, когда он сможет существовать без принуждения и злоупотребления. Как говорится в докладе Генерального секретаря о работе Организации за этот год:

"Со всей силой было показано, что статус-кво, основанный главным образом на военном факторе, неизбежно окажется хрупким". (A/45/1, стр.2)

На нас лежит огромная ответственность – мы должны способствовать выработке новых правил игры, чтобы руководствоваться ими в отношениях между всеми странами на основе равенства и уважения основных принципов Устава Организации Объединенных Наций, в частности принципа самоопределения народов и уважения прав человека.

Такие ужасающие явления, как навязчивое стремление обеспечить военную безопасность, которое влечет за собой гонку вооружений, искажают приоритеты и оттесняют экономический и социальный прогресс на второй план, тем самым усугубляя ощущение общей ненадежности и упрочивая различия между теми, кто традиционно пользовался благами процветания прогресса и теми, кто жил в нищете и лишениях.

(Г-н Харамильо, Колумбия)

Усилия, предпринятые Колумбией для получения поддержки со стороны Организации инициативам по борьбе с незаконной торговлей оружием, хорошо известны. Хотя мы получаем много положительных ответов, мы еще не достигли консенсуса по этой нашей инициативе, что позволило бы ей обрести законную силу. Мы не можем понять, почему так упорно огромное количество ресурсов тратится на оружие, служащее только террору и разрушению. В наше время не может быть оправдания ужасам войны, влекущим за собой страдания и разрушения. Мир все еще помнит об ужасном военном опыте последних 50 лет, ибо раны еще не зажили и результаты не стоили всех мучений и разрушений.

Прежде всего мы хотим призвать к миру, к тому, чтобы поразмышлять. Мы хотим подчеркнуть настоятельную необходимость использования всех возможностей для диалога, изучить все дипломатические каналы и средства для достижения понимания, будучи убеждены, что любая военная конфронтация будет трагедией, о которой мы будем сожалеть всю оставшуюся жизнь.

От имени народа и правительства Колумбии я обращаюсь с настоятельным призывом ко всем лидерам и правителям, от которых в настоящее время зависит решение важнейших проблем. Мы не можем примириться с мыслью о том, что проблемы Персидского залива могут быть решены лишь в ходе войны, в которой в жертву будут принесены жизни невинных людей и причиненные которой раны будут заживать в течение долгих лет.

Мы считаем, что наступило время обеспечить, чтобы все пути, ведущие к диалогу и дипломатическому посредничеству, были открыты. Непреклонность любой из сторон — подлинное препятствие к поиску решения, и такая непреклонность будет повинна в трагедии.

Резолюция 660 (1990) Совета Безопасности рекомендовала вмешательство арабских стран в решение этого кризиса. Я считаю, что мы должны всячески способствовать арабскому решению конфликта между Ираком и Кувейтом. Как латиноамериканцы мы знаем по собственному опыту, что региональное участие в решении проблем часто имеет больше возможностей на успех, чем вмешательство держав извне. Процесс урегулирования в Центральной Америке в последние годы является ясным доказательством верности этого утверждения.

Сегодня, точно так же, как мы поступили 2 августа в отношении другой резолюции, мы проголосовали за резолюцию 670 (1990), которая далее развивает резолюцию 661 (1990) по эмбарго против Ирака. Мы хотели бы, чтобы вместе с этой резолюцией, которую мы только что приняли, была принята еще одна резолюция, призывающая все стороны, особенно страны региона, предпринять максимум усилий для обеспечения мира, терпимости и гармонии и воздерживаться от любых действий, которые могли бы затруднить поиски мирного урегулирования. Мы надеемся, что подобный проект резолюции мог бы быть представлен при нашем соавторстве в течение ближайших нескольких дней. Мы осознаем ту цену и те страдания, которые приносит эмбарго, но мы предпочитаем уплатить такую цену, чем вызвать войну.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ: Я благодарю министра иностранных дел Колумбии за теплые слова в мой адрес.

Г-н ЭССИ (Кот-д'Ивуар) (говорит по-французски): Г-н Председатель, я испытываю глубокое удовлетворение в связи с тем, что Вы руководите работой Совета. Ваша страна и Вы внесли большой вклад в дело нынешнего развития международных отношений, что позволяет сегодня нашему Совету играть ту роль, которая была отведена ему авторами Устава.

Моя делегация приветствует созыв этого заседания на министерском уровне, хотя в силу причин, не зависящих от нас, министр иностранных дел Кот-д'Ивуара, к сожалению, не смог сегодня здесь присутствовать. Серьезность стоящего на нашей повестке дня вопроса требует координации действий на самом высоком уровне.

Позвольте мне прежде всего по этому торжественному случаю подтвердить с этой трибуны, что Кот-д'Ивуар - миролюбивая страна, которая не может смириться с попранием суверенитета и территориальной целостности государства - члена нашей Организации. Государства, подобные нашему, могут гарантировать свое существование в сообществе наций только на основе скрупулезного соблюдения международного права. Поэтому они никак не могут примириться с применением силы для урегулирования какого бы то ни было спора, независимо от его серьезности.

Кувейт как суверенное государство, верящее в международное право, полноправный член нашей Организации, член Движения неприсоединения, единственная вина которого заключается в том, что это небольшое государство и сосед воинственной державы, вправе ожидать от международного сообщества поддержки и защиты.

Кот-д'Ивуар, который давно выступает в защиту диалога для мирного урегулирования всех споров и конфликтов, считает, что в нынешних международных отношениях и в рамках системы Организации Объединенных Наций имеется целый арсенал правовых норм и практический опыт для мирного урегулирования любых конфликтов.

Вызывает чрезвычайное сожаление тот факт, что этот вопрос аннексии Кувейта Ираком, несмотря на все до сих пор принятые Советом Безопасности резолюции, являющиеся частью усилий по отысканию мирного урегулирования конфликта, продолжает угрожать человечеству призраком войны.

Ирак должен понять, что у него еще есть время пересмотреть свои шаткие позиции, внять голосу разума, признать тот факт, что Совет Безопасности не может не выполнить свою ответственность при вопиющем нарушении Устава, мира и международной безопасности, в которых повинен Ирак.

Примат права над использованием силы обязателен для всех; ибо если наш Совет не сможет принять решения для того, чтобы раз и навсегда положить конец поведению, нарушающему международный правопорядок и священные права народа на мир, независимость и развитие, если сила безнаказанно одержит верх над правом, тогда наша Организация сознательно внесет вклад в увековечение процесса неизбежного самоуничтожения нашего общества.

Кот-д'Ивуар выступил соавтором и проголосовал за ужесточение санкций, предусмотренных настоящей резолюцией, поскольку мы считаем, что в нынешних условиях это единственная возможность, позволяющая избежать войны. Ирак должен внять голосу разума и не принуждать международное сообщество прибегать к действиям, последствия которых непредсказуемы, особенно для развивающихся стран, которые, как никогда, нуждаются в мире и в международных отношениях для реализации законного права своих народов на развитие.

Г-н АБУ ХАССАН (Малайзия) (говорит по-английски): Г-н Председатель, мне чрезвычайно приятно видеть Вас на посту Председателя на этом заседании. Учитывая важность рассматриваемого нами вопроса, можно сказать, что Ваши испытанные дипломатическое мастерство и опыт послужат залогом успеха нашей работы. Ваша страна, Советский Союз, также поразила многих из нас своим конструктивным интернационализмом и глобальным видением, способствующим разрешению конфликтов, сближению держав и активизации роли Организации Объединенных Наций.

Совет Безопасности проводит свое сегодняшнее заседание на уровне министров иностранных дел. Результаты этого заседания станут достоянием не только внешнеполитических обозревателей. Малайзия поддерживает давно высказываемую Советским Союзом идею о том, что Совет Безопасности должен при необходимости проводить заседания на таком уровне, для того чтобы обсудить важные и критические проблемы и сделать по ним заявление. Для рассмотрения такой проблемы мы собрались сегодня, но нашу встречу не следует воспринимать так, как будто мы собираемся создать некую группу и захлопываем дверь перед Ираком.

Это восьмая по счету резолюция, принимаемая по вопросу кризиса со 2 августа. Малайзия неизменно поддерживала все резолюции и таким же образом она поступила и сегодня, выступив в поддержку цели международного сообщества - вывода иракских сил и восстановления государственности Кувейта. Каждая из резолюций тщательно изучалась Малайзией и другими государствами-членами. В отдельных случаях мы ощущали меньшее удовлетворение в связи с некоторыми аспектами, но, принимая во внимание двойственность цели, о которой я упоминал выше, мы поддержали эти резолюции, с тем чтобы, как это и следует, сформировать международный консенсус.

Малайзия столь же внимательно изучила и эту резолюцию. Распространение санкций на воздушное сообщение и транспорт является рискованным и сложным делом. Именно по этой причине Малайзия настаивала на том, чтобы в пункт 7 постановляющей части резолюции было включено упоминание чикагской конвенции. Мы понимаем, что, как и в предыдущих случаях, в основе этой резолюции лежит достижение эффективности санкций и гарантия их соблюдения, и это же является ее целью; вот единственная причина, из-за которой Малайзия считает своим долгом поддержать эту резолюцию. Однако мы не можем не ощущать обеспокоенность в связи с явно опрометчивым стремительным порывом, в результате которого мы в течение семи недель переходим от одной резолюции к другой.

Можно задаться вопросом, а достаточно ли времени для того, чтобы каждая резолюция начала действовать. Движемся ли мы с такой скоростью, чтобы сделать санкции эффективными, или же заранее готовим себя к ситуации, при которой мы придем к выводу о неэффективности санкций и, следовательно, о принятии других мер? Малайзия не согласится с тем, чтобы был взят последний курс. Мы не согласны с тем, что война неизбежна или что мы нагнетаем военную напряженность. Малайзия считает,

(Г-н Абу Хассан, Малайзия)

что за рамками Совета наше чувство обеспокоенности разделяют многие и что Совет должен критически проанализировать свой нынешний курс.

Многие страны также испытывают трудности в результате санкций, которые мы были вынуждены применить. Малайзия не удовлетворена тем фактом, что в качестве представителей международного сообщества и в рамках операций Комитета по санкциям, созданного согласно резолюции 661 (1990), мы не в достаточной степени рассмотрели вопрос поддержки стран, обратившихся за помощью в соответствии со статьей 50. Предстоит сделать еще очень многое. Мы не должны закрывать глаза на судьбу сотен тысяч иностранцев, в частности выходцев из Азии, которые оказались в затруднительном положении в Кувейте и Ираке. При рассмотрении такой ситуации необходимо использовать гуманитарный подход, и Комитет по санкциям должен действовать быстро, преодолевая возникающие политические преграды.

В принципе Малайзия отрицает применение вооруженных сил ведущих держав в каком-либо из регионов. Тот факт, что мы должны присоединиться к санкционированию применения вооруженных сил некоторых стран для соблюдения резолюции 665 (1990), тяжело воспринимается нами. Далее, в резолюции 665 (1990) недостаточно удовлетворительно изложен момент о предоставлении полномочий: необходимо также ввести в действие положение резолюции по вопросу об отчетности Совету. Мы знаем, что силы этих стран находятся там также по просьбе Кувейта в соответствии со статьей 51. Мы хорошо понимаем страдания Кувейта и обеспокоенность Саудовской Аравии и государств Залива. Однако, как неприсоединившаяся страна, которая расположена в регионе, пострадавшем в результате военных столкновений и войн между армиями ведущих держав, мы обеспокоены последствиями долгосрочного присутствия вооруженных сил ведущих держав. Вот почему Ирак должен позитивно ответить на резолюции Совета, в особенности на резолюцию 660 (1990), устранить причину иностранного присутствия и не допустить начала войны.

В более широком контексте коллективный дух, с которым Совет отреагировал на кризис в Заливе, ознаменовал возрождение концепции коллективной безопасности и укрепил надежду на повышение роли Организации Объединенных Наций в поддержании международного мира и безопасности в эпоху, начавшуюся в настоящий момент после окончания "холодной войны". Малайзия и, я уверен, многие наши друзья в неприсоединившихся странах хотели бы сохранить дух сотрудничества и решимости,

с тем чтобы члены Совета могли действовать сообща в урегулировании многих существующих региональных конфликтов. В этой связи Малайзия воодушевлена результатами сотрудничества пяти постоянных членов Совета в деле выработки рамок всеобъемлющего политического урегулирования в Камбодже, которые были с готовностью одобрены другими членами Совета, что и привело к принятию всего лишь несколько дней тому назад резолюции 668 (1990) по Камбодже.

Подобно многим другим странам, включая Вашу, г-н Председатель, Малайзия считает, что нынешний кризис в Заливе подчеркивает неотложную необходимость осуществления более интенсивных усилий для решения других кризисных ситуаций в регионе, в особенности вопроса о Палестине. Кризис в Заливе не связан непосредственно с палестинским вопросом или с другими вопросами, но нельзя надеяться на стабильность и безопасность ситуации на Ближнем Востоке, если Совет не внесет равный вклад в решение существующих там проблем.

Результаты деятельности Совета, в том что касается Палестины и израильской оккупации Палестины, неутешительны. Были использованы различные формы вето, которые фактически парализовали усилия Совета и ограничили инициативу Генерального секретаря в решении этих вопросов. Даже по совершенно ясному вопросу об обращении с палестинцами на оккупированных территориях не было принято никакого решения. Складывается впечатление, будто Израиль имеет защитников в Совете и в отношении этой страны применяются различные мерки. Это не совсем хорошо характеризует Совет и тех, кто ошибочно выступает в защиту Израиля. Действия Израиля, о которых хорошо известно из документов, квалифицируются международной общественностью как самая настоящая агрессия. Израиль нужно заставить уйти с оккупированных территорий таким же путем, каким мы, прибегая к различным мерам, стремимся вынудить Ирак уйти из Кувейта. В Совете Безопасности невозможно применение двойных стандартов. И нам не обязательно дожидаться урегулирования кризиса в Заливе, чтобы обратить все внимание Совета на действия Израиля и положение на оккупированных территориях. Если Израиль будет и далее занимать упрямую и безответственную позицию, Совет должен не колеблясь применить все формы давления и санкции, которые необходимы для того, чтобы заставить его согласиться.

Г-н ДИНКА (Эфиопия) (говорит по-английски): Позвольте мне воспользоваться этой возможностью и выразить, г-н Председатель, чувство удовлетворения тем, что мы видим Вас на посту Председателя Совета Безопасности на этом заседании. Учитывая Ваше дипломатическое мастерство и Ваш богатый опыт в международных делах, мы можем надеяться на то, что Вы будете успешно руководить этим важным заседанием.

Прошло семь недель с тех пор, когда ранним утром 2 августа 1990 года Совет Безопасности принял резолюцию 660 (1990) в ответ на вероломное и жестокое вторжение Кувейта в Ирак. Эта резолюция, как Вы должны помнить, требовала от Ирака немедленного и безоговорочного вывода его вооруженных сил из Кувейта и призывала к восстановлению законного правительства Кувейта. С тех пор Совет принял в дополнение восемь резолюций с целью решения многих аспектов этой проблемы. И вместе с тем ни резолюция 660 (1990), ни последующие резолюции, принятые Советом, не были выполнены.

К сожалению, Ирак постоянно и своевольно игнорировал международный консенсус относительно вывода своих сил из Кувейта. Даже сейчас, когда мы выступаем здесь, нет никаких признаков того, что Ирак намерен изменить свою позицию и выполнить требования, содержащиеся в резолюции 660 (1990). Фактически в еще большей степени обостряют положение обескураживающие заявления Багдада, которые носят по-прежнему частый и активный характер. Действительно, положение чревато серьезными последствиями для международного мира и безопасности.

С другой стороны, решимость международного сообщества, нашедшая свое отражение в твердой позиции Совета Безопасности, весьма недвусмысленна. Последние действия Совета в отношении агрессии Ирака против Кувейта имеют особое значение и указывают на важнейший вклад Совета в дело поддержания международного мира и безопасности.

Весьма очевидно то, что Организация Объединенных Наций состоит в значительной степени из малых, зачастую слабых и уязвимых государств, которые видят в Уставе самое лучшее средство сохранения своего суверенитета и территориальной целостности. Следовательно, мир не может потворствовать такой ситуации, когда сильный подчиняет слабого и малого. В этой связи та твердость, с которой Совет Безопасности отреагировал на вторжение Ирака, способствовала укреплению авторитета Организации Объединенных Наций как гаранта справедливого международного порядка.

Позиция Эфиопии в отношении вторжения Ирака и ее тесное сотрудничество с остальными членами Совета в плане требования вывода иракских войск из Кувейта и восстановления законного правительства Кувейта объясняются приверженностью нашей страны идее коллективной безопасности. Мы твердо убеждены в том, что солидарность, продемонстрированная международным сообществом в деле защиты правовых норм, является самым надежным средством сдерживания агрессии.

Совет Безопасности, выступая с единых позиций и действуя сообща, добился весьма больших достижений. В этой связи его резолюция 665 (1990) стала широким и творческим применением Устава, направленным на то, чтобы разрешить проблемы, возникшие в результате экспансионистской политики Ирака. Моя делегация убеждена в том, что резолюция 670 (1990), которую мы только что приняли, дополняет меры, которые Совет принял прежде, и делает санкции против Ирака более полными и эффективными.

Несмотря на то, что позиция Ирака весьма далека от желаемой, мы надеемся, что кризис в Заливе будет в конечном итоге разрешен мирным путем. В этой связи я хотел бы еще раз заявить о приверженности Эфиопии делу мирного разрешения кризиса. Мирное разрешение кризиса должно включать, прежде всего, незамедлительный и безоговорочный вывод иракских войск и восстановление суверенного правительства Кувейта. Любое другое решение, весьма далекое от скорейшей реализации закрепленных в резолюции 660 (1990) целей, не может носить справедливый и прочный характер. С этой целью мое правительство готово действовать в тесном сотрудничестве с другими членами Совета Безопасности в деле достижения целей, которые мы поставили перед собой в следующих друг за другом резолюциях, принятых Советом за последние несколько недель.

Г-н НАСТАСЕ (Румыния) (говорит по-английски): Прежде всего, г-н Председатель, я хотел бы выразить свое удовлетворение тем, что Вы являетесь Председателем Совета Безопасности. Я имею честь приветствовать в Вашем лице представителя дружественной страны, великого дипломата и проводника идеалов Организации Объединенных Наций в жизнь.

Мы собрались здесь для того, чтобы принять девятую резолюцию Совета Безопасности по пункту повестки дня, озаглавленному "Ситуация в отношениях между Ираком и Кувейтом". Некоторое время тому назад мы проголосовали за резолюцию 670 (1990), которая нацелена на укрепление санкций и других мер в отношении Ирака в соответствии с главой VII Устава Организации Объединенных Наций. В качестве соавтора этой резолюции Румыния придает особое значение всем его положениям и считает, что осуществление этой резолюции может сыграть решающую роль в деле мирного урегулирования кризиса в Заливе.

Это отнюдь не новая позиция моей страны, однако это еще одно четкое подтверждение той постоянной позиции, о которой мы заявляем здесь, начиная с самых первых часов этого кризиса. Позвольте мне вкратце напомнить об этом: в начале августа, спустя шесть часов после вторжения Ирака в Кувейт, правительство Румынии изложило свою позицию, заявив о том, что никакие аргументы не могут оправдать применение силы в отношении суверенного и независимого государства, и выступила за прекращение военных действий и немедленный вывод военных сил на уровень международных границ двух государств. Румыния приняла активное участие и внесла непосредственный вклад в подготовку резолюций, осуждающих вторжение в Кувейт и содержащих требование немедленного и безоговорочного вывода сил Ирака и применения санкций против Ирака, предусмотренных Уставом.

В течение последующих дней правительство Румынии приняло внутренние меры, необходимые для осуществления резолюции 661 (1990) Совета Безопасности и обеспечения соблюдения санкций румынскими гражданами, фирмами и учреждениями. Тем самым наша страна заявила о своей твердой приверженности нормам морали и права во всех областях внутренней и международной жизни. В этот критический момент на карту фактически поставлены сам смысл существования и цели нашей Организации. Не вызывает сомнения то обстоятельство, что самые незамедлительные ответы на вопросы, возникшие в связи с серьезной ситуацией в Заливе, заключаются в применении положений Устава Организации Объединенных Наций и резолюций Совета Безопасности.

В этой связи одним из наиболее позитивных аспектов является то обстоятельство, что Совет Безопасности продемонстрировал свою способность осуществлять свои полномочия и функции. Восемь предыдущих резолюций, принятых Советом Безопасности по рассматриваемому вопросу, являются живой иллюстрацией непреклонной решимости этого органа выполнить ответственность, возложенную на него международным сообществом наций. Совет выражал не только позиции своих членов, но и позицию мирового сообщества наций в целом, осуждая аннексию суверенного государства и члена Организации Объединенных Наций. Совет явился также выразителем важных требований, проистекающих из норм международного права, напоминая Ираку о том, что его действия, противоречащие Уставу Организации Объединенных Наций, являются недействительными и лишенными законной силы.

В то же время следует упомянуть о проявившейся в его официальной и неофициальной деятельности решимости Совета обеспечить соблюдение резолюций Совета Безопасности посредством максимального использования политических и дипломатических средств. В связи с этим мое правительство хотело бы подтвердить свою высокую оценку личных усилий и инициатив Генерального секретаря Организации Объединенных Наций г-на Хавьера Переса де Куэльяра, который отдает свой ценный опыт на благо успеха наших общих усилий.

Резолюция 670 (1990), которую мы приняли сегодня, призывает все государства выполнять свои обязательства в интересах обеспечения строгого и полного соблюдения резолюции 661 (1990) и подтверждает то, что последняя относится ко всем транспортным средствам, включая воздушные. В резолюции содержится ряд положений, носящих далеко идущий характер с явным намерением заставить Ирак выполнить ранее принятые резолюции Совета Безопасности.

Я заверяю вас в полной поддержке моей страной резолюции 670 (1990). Мое правительство примет дальнейшие меры для ее полного осуществления, точно так же, как она уже сделала это после принятия резолюции 661 (1990). Несмотря на те трудности, с которыми столкнулась моя страна в результате осуществления санкций против Ирака, Румыния будет строго соблюдать и полностью выполнять положения резолюций 661 (1990) и 670 (1990).

В том же духе я не могу не сказать о том, что для Румынии строгое соблюдение санкций в отношении Ирака означает значительные потери, оцениваемые в более чем 3 млрд. долл. США. Сложная ситуация еще более усугубляется из-за и без того тяжелого состояния румынской экономики. Эти потери и сложности обрушились на нас в момент, имеющий решающее значение для экономических реформ в Румынии, и они приносят дополнительные страдания в жизнь нашего народа.

Тем не менее мы убеждены, что определенные международные ценности имеют жизненно важное значение для всего мирового сообщества. Одной из таких ценностей является солидарность. Это было со всей очевидностью продемонстрировано самой деятельностью Совета Безопасности. Придерживаясь именно этого духа солидарности, мы считаем, что должны быть приложены все усилия для отыскания таких решений, которые облегчили бы трудности тех стран, которые, честно выполняя решения Совета Безопасности, в экономической и социальной областях подверглись серьезному влиянию последствий выполнения резолюций, налагающих экономические санкции в отношении Ирака.

В соответствии со статьей 50 Устава Организации Объединенных Наций ряд стран, включая Румынию, обратились с просьбой о проведении консультаций, которые, с нашей точки зрения, должны иметь своей целью определение конкретных мер и облегчение выработки решений в отношении оказания помощи странам, подвергнутым серьезным последствиям осуществления санкций против Ирака.

Мы приветствовали принятие резолюции 669 (1990), которой Совет Безопасности наделил созданный резолюцией 661 (1990) Комитет задачей рассмотрения просьб о помощи, представляемых согласно положениям статьи 50 Устава, и дачи рекомендаций Председателю Совета Безопасности в отношении соответствующих действий. Мы выражаем надежду, что Комитет будет выполнять эту задачу в конструктивном духе, на благо полного удовлетворения всех заинтересованных сторон.

Многими государствами и самим Генеральным секретарем заявлялось, что вторжение в Кувейт и его преднамеренная аннексия вызвали имеющую историческое значение реакцию со стороны Совета Безопасности. Нынешнее заседание Совета на уровне министров является событием, подчеркивающим огромное политическое значение этой реакции. Нарушение Устава Организации Объединенных Наций и международного права не могут пройти безнаказанно. Резолюция 670 (1990) является недвусмысленным тому свидетельством. В этом отношении Совет Безопасности внес свой вклад в дело мирного урегулирования кризиса в Персидском заливе, вклад, который невозможно переоценить. Он дал совершенно четко понять, что достижение прогресса в отношении всей ситуации в регионе будет невозможно до тех пор, пока на путь урегулирования не будет поставлен нынешний кризис, причем урегулирования, соответствующего позиции, занятой Советом Безопасности.

Резолюция 670 (1990) представляет собой еще одно доказательство того, что международное сообщество преисполнено решимости отвергнуть грубые нарушения основополагающих принципов международного права. Мы разделяем ту точку зрения, что в случае конфликтов Организация Объединенных Наций способна предлагать справедливые и преисполненные достоинства решения. Мы искренне надеемся, что потенциал Организации Объединенных Наций в деле установления мира будет укреплен вместе с ее авторитетом в деле обеспечения правопорядка в международных отношениях.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ: Сейчас я сделаю заявление в своем качестве представителя Советского Союза.

Прежде всего хотел бы отметить неординарность сегодняшнего заседания Совета Безопасности, в котором принимают участие министры иностранных дел государств - членов Совета. Пожалуй, впервые обсуждение конкретного вопроса в Совете Безопасности проходит на столь высоком уровне, что, несомненно, свидетельствует об остроте сложившейся ситуации и стремлении к скорейшему ее урегулированию.

За лаконичными словами повестки дня сегодняшнего заседания - не просто "ситуация между Ираком и Кувейтом". Перед Советом Безопасности, как и перед всем международным сообществом, стоит задача преодолеть острейший кризис, подвергнувший испытанию на прочность складывающийся цивилизованный миропорядок.

Агрессия Ирака против Кувейта и последовавшая затем аннексия этого государства представляют собой вопиющее попрание основополагающих норм международных отношений, важнейших принципов конституции Организации Объединенных Наций - ее Устава. При всех оттенках взглядов все мы едины в том, что диктату силы, попранию того, что именуется международным правом, не может быть места в цивилизованном мире.

Подтверждение этого - решения, принятые Советом Безопасности и отражающие требования всего мирового сообщества о безоговорочном восстановлении национальной независимости, суверенитета, территориальной целостности и законной власти Государства Кувейт. Первым шагом в этом направлении должен быть, как предписывают резолюции Совета, безусловный вывод иракских войск из Кувейта.

Я хочу сделать одно отклонение от текста своего выступления. Тут были высказаны различные мнения, различные подходы к тексту резолюции; одна делегация голосовала против. Я бы это не драматизировал. Я думаю, что главное заключается в том, что в отношении осуждения агрессии, требования вывести иракские войска из Кувейта - в этом отношении все мы едины: и те делегации, которые голосовали за, и та делегация, которая голосовала против.

Надежду на достижение этих целей вселяет обретение Организацией Объединенных Наций той роли, которая была предначертана ей в момент основания, превращение Совета Безопасности в действенный механизм поддержания международного мира и безопасности.

Действуя последовательно и без промедления, Совет доказал, что оправдывает ответственность, возложенную на нас Уставом. И ни у кого не должно быть сомнения насчет его непоколебимой линии, выражающей волю Объединенных Наций решительно противодействовать политике свершившихся фактов, неправомерным действиям иракских властей и вооруженных сил в отношении иностранных граждан, задерживаемых в Кувейте и Ираке, посольств в Кувейте и их персонала, а также кувейтских граждан и их имущества.

Сегодняшняя резолюция – дальнейший неизбежный и совершенно логичный шаг перед лицом упорного отказа Ирака выполнять решения Совета Безопасности.

Это – совершенно закономерная реакция на его продолжающийся вызов международному сообществу.

Хочу подчеркнуть, что и нынешнее решение Совета, направленное на неукоснительное соблюдение санкций в отношении Ирака, строго соответствует Уставу Организации Объединенных Наций, нормам международного права. Вместе с тем расширение диапазона контроля за применением в полном объеме установленных Советом санкций рассматривается нами как продолжение настойчивых усилий добиться мирного решения конфликта.

Не могу не сказать о том, что с самого начала кризиса Советский Союз сделал главный акцент в своей политике на коллективных усилиях, основанных на полном использовании прав и возможностей Организации Объединенных Наций, на необходимости разрешения кризиса невоенными, политико-дипломатическими методами. С удовлетворением констатируем, что такой подход разделяется и здесь – в стенах Организации Объединенных Наций.

Знаменем времени стало заявленное президентами СССР и США М.С. Горбачевым и Дж.Бушем в Хельсинки предпочтение мирному урегулированию кризиса.

Присоединив свой голос к голосу коллективного разума Совета, мы будем продолжать самый активный диалог с Ираком и со всеми сторонами, затронутыми кризисом. Мы убеждены, что в фокусе совместных усилий должна быть деэскалация кризиса, его политическая развязка.

Это, однако, не умаляет нашей решимости добиться прекращения агрессии, и если предпринимаемые сейчас шаги не приведут к этому, то мы будем готовы рассмотреть возможность дополнительных шагов в соответствии с Уставом Организации Объединенных Наций, чтобы показать, что агрессия не может приносить выгод и не принесет их.

В какой мере и как скоро удастся реализовать раскрывающийся на глазах миротворческий потенциал Организации Объединенных Наций? Ответ на этот вопрос зависит от последовательности усилий всех государств и нашей Организации в целом. Свое веское слово призваны сказать арабские государства. Полезную роль, как это уже не раз было в прошлом, могут, на наш взгляд, сыграть неустанные миротворческие усилия Генерального секретаря Организации Объединенных Наций, уважаемого господина Переса де Куэльяра.

Мы надеемся, что прозвучавшее на этом заседании Совета Безопасности весомое слово в пользу восстановления международного правопорядка будет услышано и правильно воспринято в Ираке, что руководством этой страны будет избран образ действий, ведущий к выходу из кризиса, к восстановлению мира и законности.

Здесь же должен выразить наше убеждение и в том, что, обеспечив выход из кризиса в районе Персидского залива, следует безотлагательно, на коллективной основе заняться исцелением других многолетних язв региона, прежде всего решением палестинской и ливанской проблем. Я думаю, наши коллеги совершенно справедливо и в принципиальном плане ставили эти вопросы.

Главной нашей задачей является прекращение агрессии. Смириться с ней означало бы остановить начавшийся отсчет мировых часов по новому времени, перечеркнуть надежды всех стран – и малых, и больших – на то, что человечество может с оптимизмом смотреть в будущее. Этого допустить нельзя.

Сейчас позвольте вернуться к моим обязанностям Председателя Совета Безопасности.

Таким образом, Совет завершил процедуру голосования, и теперь есть предложение заслушать другие заявления.

Позвольте мне предоставить слово заместителю премьер-министра и министру иностранных дел Кувейта Его Превосходительству шейху Сабаху аль-Ахмеду аль-Джаберу ас-Сабаху, участие которого в работе Совета Безопасности я приветствую.

Шейх АС-САБАХ (Кувейт) (говорит по-арабски): Мне доставляет большое удовлетворение и радость видеть, что Вы, дорогой друг, являетесь Председателем этого исторического заседания Совета Безопасности и одновременно представляете вашу великую страну, которая искусно и ответственно исполняет свою высокую роль в деле поддержания международного мира и безопасности и противодействия и отпора агрессии.

Я приветствую также своих коллег, министров иностранных дел государств – членов Совета Безопасности, которые, лично приняв участие в этом заседании, решили продемонстрировать свою твердую решимость использовать возможности и полномочия Совета Безопасности, предоставляемые ему Уставом, для выполнения своих резолюций и для того, чтобы на регион и его народы не обрушился бич войны, последствия которой нельзя предугадать.

(Шейх ас-Сабах, Кувейт)

Сейчас, когда я участвую в этом заседании, на память мне приходит другое заседание, на котором я имел честь представлять Кувейт в качестве члена Совета Безопасности. На том заседании, состоявшемся 29 сентября 1978 года, мы голосовали за резолюцию 435, в которой содержался план независимости для Намибии. И несмотря на постоянную ротацию членов в Совете, я по-прежнему наблюдаю неизменную решимость Совета в выполнении целей Устава и в построении мира, свободного от применения силы при разрешении споров.

Я хочу передать вам приветствия правительства и народа Кувейта, небольшой мирной страны; мы приветствуем вашу смелую, имеющую историческое значение, позицию поддержки Кувейта против агрессии и оккупации, которым он подвергся со стороны своего соседа и в то же время брата, соседа, лидеров которого опьянила грубая сила и поведение которого превратилось в алчное стремление к экспансии, стремление, не знающее границ, законов и морали. Я прибыл к вам от народа, который всегда избирал для себя роль моста дружбы, светоча мудрости и поборника добра. На этом тернистом пути Кувейт всегда использовал ресурсы, дарованные ему волей Господа, таким образом, что они стали источником гордости и благосостояния для его народа, источником помощи его братьям и источником поддержки друзей, испытывающих нужду. К вам, друзья, и через вас мы обращаемся с благодарностью ко всем странам, поддержавшим наше справедливое дело.

Ваша сегодняшняя резолюция, девятая в ряду резолюций, принятых Советом Безопасности с начала предательской агрессии Ирака и его оккупации Кувейта, подтверждает, что борьба идет между лидерами Ирака с одной стороны и целым миром с другой стороны. Игнорирование иракскими лидерами ваших резолюций, их пренебрежение к ним превратили агрессию против одной страны в агрессию против всего цивилизованного мира, его ценностей, традиций и норм поведения.

Мир не может более признавать продолжение иракской агрессии. Ирак необходимо вынудить всеми средствами, предоставляемыми Уставом, прислушаться к воле международного сообщества и вывести все свои силы из моей любимой страны, без условий и оговорок, с тем чтобы ее законное правительство могло вернуться и возобновить выполнение своих функций, что поможет избежать раздувания конфликта в регионе.

Экономическое эмбарго, введенное в отношении Ирака, естественно, не самоцель. Это мирный способ добиться цели: выполнения Ираком обязательных резолюций Совета. Поэтому, несмотря на негативное влияние эмбарго на народы Кувейта и Ирака и фактически на некоторые другие народы и государства, оно необходимо для будущего осуществления резолюций Совета Безопасности, поскольку мир полон решимости обеспечить такое положение, чтобы агрессор не пользовался плодами своей агрессии.

Резолюции Совета, в частности 660 (1990), 662 (1990) и 664 (1990), устанавливают границы, которые нельзя преступать. Ничего нельзя уступить; ничто не должно являться предметом переговоров. Мы не можем ни при каких обстоятельствах признать какой-либо шаг другой стороны, который не согласуется с буквой и духом этих резолюций.

Чрезвычайная конференция арабских стран на высшем уровне, проведенная в Каире, своей резолюцией 195 признала все элементы резолюций Совета Безопасности. Кроме того, исламские государства на встрече на уровне министров, проведенной в Каире, еще более благословили и поддержали эти резолюции. Таким образом воля Совета Безопасности объединилась с волей арабского и исламского мира и фактически с волей международного сообщества в историческом решении, направленном на изоляцию иракского режима от миролюбивых цивилизованных государств и народов. Этот режим сам поставил себя в положение изгнанника и тем самым вынудил нас выступить против него.

Не может быть никаких переговоров с Ираком до тех пор, пока он четко и безоговорочно не признает резолюции Совета Безопасности и не начнет их выполнение.

У нас есть право спросить, не сам ли Ирак выдвигал то же требование против Ирана, в том что касается резолюции 598 (1987).

Сегодня я пришел в Совет Безопасности, чтобы выразить чувства кувейтского народа к тем щедрым землям, которые тепло и по-братски, с чувством общей судьбы, предоставили убежище некоторым гражданам Кувейта, которые были вынуждены

(Шейх ас-Сабах, Кувейт)

жестокостью агрессора покинуть свою землю, землю своих отцов и дедов в результате преднамеренных действий Ирака, направленных на отторжение Кувейта от его народа, путем изменения его демографического состава и фактически уничтожения национальной самобытности, не говоря уже об актах грабежа. Даже мечети, больницы и общественные учреждения не избежали действий, которые также были направлены на то, чтобы вызвать отчаяние в сердцах тех кувейтцев, которые в результате обстоятельств и обычая находились за пределами страны в это время года.

Однако перед этим Советом Безопасности я заявляю, что народ Кувейта под руководством его эмира, шейха Джабера аль-Ахмеда аль-Джабера ас-Сабаха, с помощью бога и наших братьев и друзей и с поддержкой Советом справедливого дела Кувейта освободит нашу родину, землю гордости и щедрости и, как всегда, будет действовать ради сохранения мира и безопасности в регионе.

Совет, поддерживая в этой резолюции возможность применения Четвертой Женевской конвенции 1949 года о защите гражданского населения во время войны, принял решение о том, что Ирак, как оккупирующая держава, полностью несет ответственность за поведение своих сил и всю свою политику в Кувейте, направленную против народа Кувейта, в условиях оккупации. Поэтому правительство Ирака обязано нести полную ответственность за разрушение и разграбление экономической и социальной инфраструктуры Кувейта как общественной, так и частной. Иракское правительство также юридически обязано выплатить полную компенсацию за разрушения, которые оно причинило Кувейту.

Наше внимание привлекли подозрительные попытки некоторых государств и некоторых кругов исказить характер иракской агрессии в глазах международного сообщества. В этом контексте Кувейт хотел бы подтвердить, что сущность иракской агрессии против Кувейта состоит в постоянной оккупации Кувейта, что мешает его законному правительству вернуться в Кувейт. Таковы последствия этой агрессии. Когда с оккупацией будет покончено, когда вся земля Кувейта будет свободной от попирающих ее сапог оккупанта и когда законное правительство возвратится, все эти последствия будут ликвидированы.

Я должен сказать несколько слов моему другу Генеральному секретарю Организации Объединенных Наций Его Превосходительству Хавьеру Пересу де Куальяру. Он мужественен и полон веры. Он на стороне права и справедливости. Он черпал силу в Совете, когда в недавнем выступлении он заявил:

"Совершена несправедливость в отношении малой страны, которая является одним из государств, наиболее приверженных Организации Объединенных Наций и ее целям".

Я хотел бы заверить его, что народ Кувейта и по сути весь мир будет помнить роль, которую он сыграл, поскольку мир не может признать сохраняющуюся в Кувейте несправедливость в то время, когда все силы справедливости борются с силами зла.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ: Я благодарю заместителя премьер-министра и министра иностранных дел Кувейта за его заявление и за добрые слова, сказанные в адрес нашего Совета и всех участников сегодняшнего заседания.

Список ораторов на этом заседании исчерпан.

Позвольте мне сердечно поблагодарить всех коллег за сотрудничество, за взаимопонимание и ту деловую принципиальную атмосферу, которая царила на нашем заседании, результатом которого стала принятая нами сегодня важнейшая резолюция.

Заседание закрывается в 19 ч. 40 м.